

# ТРЫБУНА

Праграма  
Навіны  
Падзеі  
Парады  
Гараскопы  
Анекдоты  
Сканворды

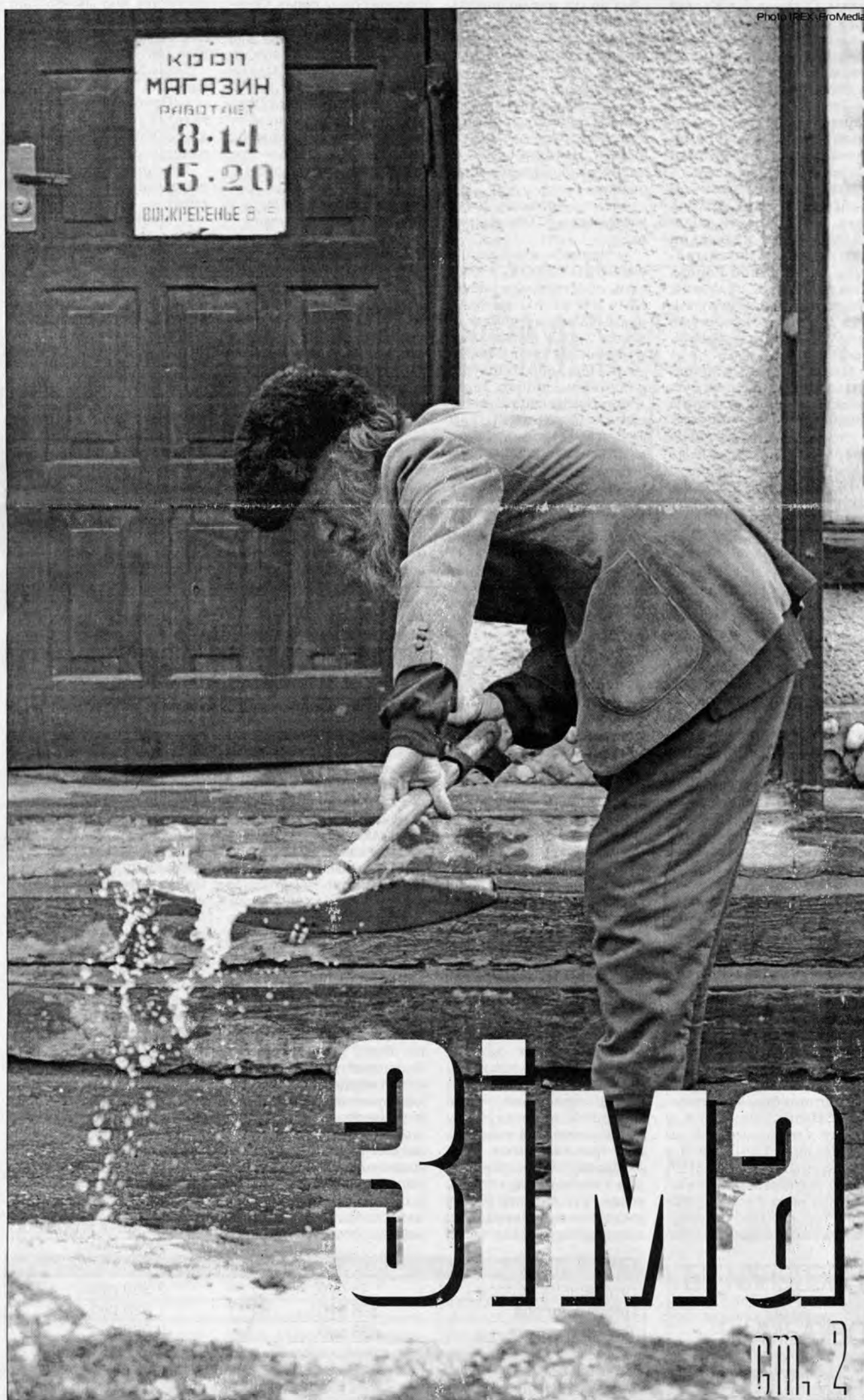
№ 5, субота, 24 лістапада 2001 года.

Выдаецца з кастрычніка 2001 года.

Выходзіць штотыднёва.

Заснавальнік ГА «ЛІМІ «Контур».

Каштуйе 60 руб.



## Весткі

20 лістапада ў Віцебску на ганку ЦУМа невядомым быў выстаўлены трохлітровы слоік з плакатам. На плакаце буйнымі літарамі значылася: «На папраўку галавы прэзідэнту». Віцябляне з энтузіязмам аднесліся да падобнага збору сродкаў, і меней як праз паў гадзіны слоік ужо напалову быў поўны грашыма. На жаль, невядома, на якую суму назбіралі грашовай дапамогі прэзідэнту, бо акцыю перапынілі сілавя органы, забраўшы слоік у пастарунак.

...

У драматычным тэатры імя Якуба Коласа прайшлі ўрачыстасці, прысвечаныя Дню работнікаў сельскай гаспадаркі і перапрацоўчых прадпрыемстваў аграпрамысловага комплексу. На іх былі запрошаны 350 чалавек — кіраўнікі і спецыялісты абласных, раённых службаў, калгасаў, саўгасаў, перапрацоўчых і абслугоўваючых прадпрыемстваў, больш за 200 лепшых механізатараў, жывёлаводаў вобласці. На ўрачыстым сходзе падведзены вынікі сельскагаспадарчага года ў раслінаводстве і 10 месяцаў работы жывёлаводаў. Перадавікі атрымалі ганаровыя граматы абласнога выканаўчага камітэта, грашовыя прэміі, каштоўныя падарункі. Масштакі калектывы Віцебшчыны парадавалі працаўнікоў сяла святочным канцэртам.

...

У Полацку адкрыўся новы аўтаматызаваны перагаворны пункт калектывага карыстання з 18 кабінэмі міжнароднай тэлефоннай сувязі, 7 месцамі для карыстальнікаў Інтэрнэтам, магчымасцю перадачы факсавых паведамленняў.

Ва ўрачыстасцях прыняў удзел міністр сувязі РБ Уладзімір Ганчарэнка.

...

У Віцебскім дзяржаўным тэхналагічным універсітэце прайшла двухдзённая міжнародная канферэнцыя «Сацыяльна-эканамічныя праблемы развіцця прадпрыемстваў і рэгіёнаў».

У Віцебску пабывалі прадстаўнікі пасольства Украіны ў Рэспубліцы Беларусь. Яны ўручылі медалі «Абаронцу Айчыны» ветэранам Вялікай Айчыннай вайны, удзельнікам вызвалення Украіны.

...

На Чорных сажалках пад Віцебскам адбылося ўрачыстае адкрыццё памятнага знака ахвярам фашызму, расстраляных тут пад час Вялікай Айчыннай вайны.

...

На вызным пасяджэнні рэспубліканскага Савета па сацыяльна-працоўнай рэабілітацыі інвалідаў па зроку ў Віцебску абмяркоўваліся праблемы працоўнай і сацыяльнай уладкаванасці ў грамадстве невідущых людзей.

...

У Полацкім цэнтры рамёстваў і нацыянальных культур адкрылася выніковая выстава народнага клуба майстроў «Роднасць». Называецца яна «Ля агню даўніны», у экспазіцыі — вышыўка, карункі, вырабы з лазы і саломы, ласкутнае шыццё.

Падрыхтаваў Юрась ПАДВІШНЯК

## УВАГА!

З пачатку лістапада рэдакцыя абвясчае конкурс. Калектыву шапіка «Саюздруку», які прадасць найбольшую колькасць «Віцебскай трыбуны», будзе адзначаны каштоўным падарункам.  
**Прыз гэтага месяца — шыкоўны насценны гадзіннік!**



ІМПРЭЗА



Конкурс на самага актыўнага кліента

Фота Таццяны ЧАБАТАРОВАЙ

## Кліент заўсёды мае рацыю

16 лістапада наведвальнікі віцебскага аддзялення сувязі №15, што знаходзіцца на Маскоўскім праспекце, прынялі ўдзел у першым «Нацыянальным дні кліента», які быў аб'ядлены ў гэты дзень паштовай службай Беларусі.

У праграму мерапрыемства ўваходзіў продаж паштовых паслуг, выстава перыядычнага друку і філатэліі, раздача сувеніраў і рэкламных буклетаў. Шмат хто пажадаў паўдзельнічаць у конкурсе на самага актыўнага кліента і ў бяспройгрышнай латэраі сярод падпісчыкаў. А правядзенне спецыяльнага памятнага гашэння «Нацыянальны дзень кліента» стала шыкоўным падарункам для філатэлістаў.

Таксама наведвальнікам прапанавалі анкету з пытаннямі наконт абслугоўвання на УП «Віцебскаблпошта». Хочацца верыць, што заўвагі, прапановы, пажаданні гараджан будуць абавязкова ўлічаныя. Здаецца, і ў нашай краіне, нарэшце, зразумелі, які важна дагадзіць кліенту, калі капіталізм наступае на пята.

Паводле слоў дырэктара УП «Віцебскаблпошта» Мікалая Смутнёва, у аддзяленні сувязі №15 працуюць толькі прафесіяналы. Сёння тут аказваюць больш за 30 паслуг. Сярод іх ёсць і нетрадыцыйныя: экспрэс-пошта па Беларусі «сёння на заўтра»; паштовыя пераводы ў валюце ў краіны СНД, ЗША і Славакію; дастаўка карэспандэнцыі да дзвярэй падпісчыкаў; прыём плацяжоў; фатаграфія на паштоўцы; каталожны гандаль; друк фотаздымкаў; дастаўка падарункаў; пісьмовае віншаванне ад Дзеда Мароза і інш.

У бліжэйшай перспектыве будзе ўведзена і такая паслуга як электронны перавод. «Мы стараемся прадаць свае паслугі эфектна, прыгожа, якасна, сучасна», — зазначыў Мікалай Раманавіч. Што ж, нам застаецца толькі пажадаць сувязістам імпульсу і высокакаласнага абслугоўвання не толькі пад час прэзентацыі, але і ў звычайныя дні.

Таццяна ЧАБАТАРОВА

### ПАНАРАМА

#### У МВД РАСПІ ЗА ГОД ВЫЯВІЛІ 10000 ЗЛАЧЫНЦАЎ

Амаль 10 тыс. супрацоўнікаў расійскіх органаў унутраных спраў прыцягнута да адказнасці з пачатку гэтага года. З іх больш за 2700 — за крымінальныя злачынствы, звязаныя з карупцыяй. За хабар — 300 супрацоўнікаў. Такія дадзеныя на паседжанні расійскай Думы прывёў намеснік міністра унутраных спраў Яўгеній Салаўёў.

Адзін з кіраўнікоў МВД Расіі паведаміў і пра тое, як штогод у міністэрства прыходзіць каля 40 тыс. лістоў, з якіх прыкладна 1 тыс. — скаргі на супрацоўнікаў органаў унутраных спраў. Каля чвэрці такіх скаргаў пры правярцы атрымліваюць пацверджанне.

Кірмаш	Полацкі	Смаленскі	Паўднёвы	ГД "Вольга"
Мука	500	500	420	450
Цукар	670	700	700	700
Грэчка	550	500	450	480
Тварог	-	1400	-	2000
Малако	-	330	-	-
Смятана	-	2300	-	1000
Грушы	1800	1400	1400	1700
Яблыкі	600	700	600	800
Бананы	1100	1000	1000	1000
Лімоны	1800	1700	1300	1500
Мандарыны	1800	2000	1800	1700
Кавуны	350	400	300	-
Бульба	250	220	-	-
Агуркі	1300	2300	2500	-
Памідоры	1200	1500	1500	1400
Цыбуля	400	380	400	500
Часнок	1800	2000	1700	2200
Сала	3000	3750	-	-
Свініна	-	4800	-	4500
Ялавчына	-	3500	-	3500
Яйкі	850	850	-	830

АКТУАЛЬНА

## Зіма пагрукала ў дзверы

Першы снег сёлета выпаў 13 лістапада. Колькі дзён з неба ляцела мяккая вільготная вата, а потым ударыў першы лёгка марозец. Зараз жа на асфальце з'явіўся лёд. Як вынік павелічэнне дарожна-транспортных здарэнняў і першыя пацыенты ў траўмапунктах, пацярпелыя ад слізкіх тратуараў.

Калі з галалёдам на аўтамабільных шляхах хоць неяк змагаюцца, то пешаходам амаль паўсюдна прыходзіцца шпацыраваць па ледзяной корцы. Камунальныя службы спасылаюцца на нерушлівых дворнікаў, але няўжо яны ўсе такія гультаі і абібокі?

Наша рэдакцыя вырашыла пацікавіцца, як сустракаюць зіму жыхары Віцебска:

Лілія Аляксееўна, пенсіянерка, жыхарка дома па вул. Фрунзэ:

— У маёй кватэры цёпла, каля 20 градусаў. Але ў мінулым годзе было яшчэ цяплей. А ў двары слізка, праўда, месцамі пасыпана пяском. Я хаджу с палкай,

баюся ўпасці, таму ў краму сама не іду, чакаю, пакуль прыйдзе сын.

Віталь, міліцыянер, пражывае ў інтэрнаце па вул. Лазо:

— У нас не тое, што цёпла, — гораха. Пакоі ў інтэрнаце маленькія, робіцца душна, часта адчыняем фортку. На ганку слізка — яго ніхто ніколі не пасыпае пяском.

Алена, маладая маці, жыве на вул. Б. Хмяльніцкага:

— Наш дом знаходзіцца ў цэнтры горада, у добрым, прэстыжным раёне, таму мы ніколі не былі пакрыўджаныя няўвагай з боку ўлад. У кватэрах не мёрзнем, на вуліцы не падаем. Наш двор добраўпарадкаваны, побач парк, дзе дворнікі заўсёды пасыпаюць дарожкі. Там вельмі зручна гуляць з каласкай.

Наташа, хатняя гаспадыня, жыхарка дома па вул. Берасцецкай:

— Я хаджу па хаце ў лёгкай спадніцы і басанож. Мне не халодна, бо я шмат рухаюся. А вось мае муж-



чыны — муж і сын — апранаюцца больш цёпла. Сёлета ў нашым доме адцяпляльны сезон пачаўся на два тыдні пазней, чым звычайна. У кватэры тады было не вышэй за 6 градусаў. Адсырасці завяліся смаўжы, ўжо некалькі гадоў не магу іх вывесці. У двары не слізка, але разрыта — мянялі адцяпляльныя трубы.

Сяргей, творчы работнік, здымае кватэру ў доме на вул. Смаленскай:

— Цёпла... Слізка... Таццяна, жыхарка дома на Маскоўскім праспекце:

— У маім доме цёпла ад усмешак шматлікіх сяброў, якія я ласкава называю «мае дамачадцы», і ад кахання да мужчыны — пазаканкурэнтнага ва ўсіх адносінах!

Уладзімір, педагог, жыхар дома па вул. Дзімітрава:

— Калі не аткрываць фортку, то цёпла. А наогул беларусы выжывуць нават там, дзе вымерзнуць карэлі, фіны, эвенкі, чукчы, алеуты, эскімосы і прадстаўнікі іншых паўночных народаў. Пешаходныя да-

рожкі не перашкодзіла б пасыпаць жвірам, бо калі людзі падаюць, то звычайна ўжываюць ненарматыўную лексіку...

Дзмітрый, жыве па вул. Чкалава:

— Праблема небяспекі ў галалёдзіцу знікне, калі дворнікам пачнуць болей плаціць.

Аляксандр Уладзіміравіч, пражывае на вул. Чарняхоўскага:

— У гэтым годзе маразы ўдарылі неяк зусім нечакана. Але камунальнікі, здаецца, падрыхтаваліся да зімы загадзя.

Вадзім, журналіст, жыхар мікрараёна «Поўдзень-6»:

— У хаце — цёпла, а на душы — як калі...

Аляксандр, творчая асоба, жыве на вул. Гагарына:

— Цеплыню ў сваёй кватэры мне давалася ў літаральным сэнсе заваёўваць некалькі гадоў. Звяртаўся і ў домаўпраўленне, і да дэпутатаў... Зараз, нарэшце, адаграваўся за ўсе папярэднія зімы.

Таццяна ЧАБАТАРОВА

НА ВАСТРЫІ

## «Ломка» жыцця

(Працяг, пачатак у №4)

Кансультацыі наркаманаў у развітых краінах наладжаныя даўно. У прыватнасці, у сярэдзіне 1980-х гадоў у Вялікабрытаніі, Аўстраліі і Канадзе пачалі работу праграмы абмену шпрыцоў і дапамогі спажывцам наркатыкаў...

Цікава, што самае моцнае процідзеянне такая праграма змяншэння шкоды ад наркатыкаў сустрала ў Амерыцы, бо ЗША з'яўляецца ідэалагічнай радзімай жорсткай рэпрэсіўнай палітыкі ў адносінах да наркатыкаў. Развіццё праграм змяншэння шкоды ў гэтай краіне было дужа складаным. Шмат пачынальнікаў у розных штатах былі арыштаваныя. Напрыканцы 80-х, у сувязі з неабходнасцю забеспячэння стэрэльнасці, у некаторых гарадах ЗША была распачата нелегальная праграма абмену шпрыцоў. Толькі ў 1992 г. Дэпартамент аховы здароўя шта-

ту Нью-Йорк зрабіў выключэнне з агульнага заканадаўства, афіцыйна пацвердзіўшы легальны статус такой праграмы, якую ажыццяўлялі грамадскія арганізацыі Нью-Йорка. Да таго часу, напрыканцы 80-х, на Гаваях ужо пачаў працу пункт абмену шпрыцоў, а яшчэ раней такія пункты ўзніклі ў Такоме і Сан-Францыска.

У Беларусі над пытаннем стрымлівання росту ВІЧ усур'ёз задумаліся, толькі калі ўлетку 1996 г. у маленькім гарадку Светлагорск Гомельскай вобласці выявілі больш за 900 інфіцыраваных наркаманаў.

Самі наркаманы, з якімі даводзілася размаўляць, дужа скептычна ставяцца да рэкламуемых па расійскіх тэлеканалах праграм лясчэння кшталту «Дэтокс» і г.д. Аляксей К. меў няшчасце купіцца на прыгожыя абяцанкі, але, калі ў

Маскве даведаўся, што спецыяльнае лясчэнне каштуе больш за 1000 даляраў, вырасіў: «Лепш за такія вялікія грошы калодца ў сваё задавальненне». У Віцебску дагэтуль няма «класічнага» цэнтру лясчэння наркаманаў, дзе маглі б гарантаваць больш-менш эфектыўнае пазбаўленне ад залежнасці. У Беларусі толькі два спецыялізаваныя аддзяленні: у рэспубліканскай псіхіятрычнай бальніцы «Навінкі» — на 40 — коек і ў Мінскім гарадскім наркалагічным дыспансэры — на 20 коек. У абласных цэнтрах на базе псіхіятрычных бальніц вызначаныя палаты на 3-5 месцаў (у асноўным для мужчын). Жанчыны з наркалагічнай залежнасцю знаходзяцца ў аддзяленнях псіхіятрычнага профілю. Анімінае лясчэнне наркаманаў у рэспубліцы ёсць, але выкарыстоўваецца надзвычай слаба... У наркамана заўжды ёсць выбар: нада-

лей ужываць зелье, альбо паспрабаваць пазбавіцца згубнай звычкі. Аднак, на жаль, падчас чарговай «ломкі», калі наркаманы вар'яцца, адчуваючы моцны фізічны боль, ён найчасцей жадае яшчэ і яшчэ кайфу, каб забыцца хоць на час. Словазлучэнне «шлях у нікуды» зрабілася ўжо журналісцкім штампам. Аднак гэта праўда — цяжкая праўда маладых людзей, якія не змаглі рэалізаваць сябе ў жыцці. Хто яны? Слабакі, што спакуюліся на жаданне пабачыць свет праз акулары небяспечнага «задавальнення»? Ці нашы браты і сёстры, сябры, дзеці? Можна, ласкавае слова, увага маглі б утрымаць іх ад згубы? Мы ўжо звыклі разлічваць не на дапамогу дзяржавы, а на сябе. Апошнім часам — на Бога, які кожнаму дае па веры ягонай...

Сяргей МІХАЙЛАЎ

Расценкі на  
рэкламу в  
нашай газеце

Размещение в газете	Цена за кв. см	Цена мин. блока (20 см <sup>2</sup> )
Внутренние полосы	198 руб.	3 960 руб.
Первая полоса	396 руб.	7 920 руб.
Телепрограмма	498 руб.	9 960 руб.

Рекламные блоки, предоставляемые рекламодателями, должны иметь ширину 40,3 мм, 84,6 мм, 129 мм и предоставляться в форматах EPS, TIFF 150dpi или JPEG 150dpi.

При размещении рекламы в четырёх номерах подряд, в пятом номере реклама размещается БЕСПЛАТНО. Тэл. 25-96-48.



# Lab dien, Latvija

19 і 20 лістапада ў Віцебску праходзілі Дні Латвіі, прымеркаваныя да 83-ай гадавіны незалежнасці Латвійскай Рэспублікі. Адрозна па прыбыцці ў наш горад госці прынялі ўдзел у прэс-канферэнцыі. Дэлегацыі гарадоў Даўгапілса і Рэзэке прадстаўлялі спецыялістаў у розных галінах эканомікі, культуры, сацыяльнай сферы. Таму і ў размове з журналістамі закраліся самыя разнастайныя пытанні: экалагічныя

проблемы і гандль, супрацоўніцтва, эканамічнае і культурнае.

У панядзелак у тэатры імя Якуба Коласа дэманстравалі спектакль Даўгапілскага тэатра па п'есе Яна Райніса «Вей, ветрык». 20 лістапада праходзіла дзелавая сустрэча спецыялістаў прамысловасці і прадпрыемстваў Латвіі і Віцебска. Па словах удзельнікаў, яны зацікаўленыя ў супрацоўніцтве і падобныя бізнес-сустрэчы

неабходныя, каб хутчэй завязаліся кантакты. І адзін, і другі бок старанна вывучалі пытанні, звязаныя з падатковым і мытным заканадаўствам абедзвюх краін, развіццём свабоднай эканамічнай зоны «Віцебск».

У аўторак адбылася беларуска-латвійская літаратурная сустрэча з пісьменнікамі і паэтамі Віцебска, Мінска, гарадоў Латвіі.

Юрась ПАДВІШНЯК

# Афіцыйны візіт

На Віцебшчыне з рабочым візітам пабыў прэм'ер-міністр Беларусі Генадзь Навіцкі.

На пачатку візіту кіраўнік ураду азнаёміўся з работай гандлёвых прадпрыемстваў абласнога цэнтра — пабыў на аб'ектах адкрытых акцыянерных таварыстваў «Ніка» і «Веста».

Сярод праблем, якія непакояць сёння прадстаўнікоў гандлю, называлася праблема квотаў на некаторыя тавары, забеспячэнне роўных умоў гаспадарання для ўсіх суб'ектаў, што займаюцца гандлёвай дзейнасцю.

Наступным пунктам маршруту паездкі Генадзя Навіцкага было прадпрыемства «Марка», дзе ён азнаёміўся з вытворчасцю.

Не абмінуў увагай Генадзь Навіцкі і сельгасвытворцаў. Кіраўнік ураду азнаёміўся з праблемамі, хоць і рэканструкцыі і перспектывамі развіцця комплекса па адкорме буйной рагатай жывёлы ў саўгасе-камбінаце «Звязда» Віцебскага раёна.

У другой палове дня прэм'ер-міністр наведаў арэн-

днае прамыслова-гандлёвае прадпрыемства «Аршанскі льнокамбінат».

Гэтае буйнейшае прадпрыемства галіны апошні час ліхарадзіць. Дэфіцыт сыравіны, нізкая яе якасць, падзенне аб'ёмаў вытворчасці, недахоп абаротных сродкаў — фактары, што негатыўна ўплываюць на рытмічнасць работы прадпрыемства. Адсюль і зніжэнне экспартных паставак. Асартымент жа прадукцыі дазваляе 75% яе экспарціраваць і мець валюту.

Прэм'ер-міністр дэталёва азнаёміўся з праблемамі вытворцаў і паабяцаў дзяржаўную падтрымку.

У прыватнасці, прынятае рашэнне аб прадастаўленні валютнага крэдыту ў пачатку аднаго мільёна долараў ЗША на год і з выплаты 5% гадавых.

Напалову будуць зніжаны тарыфы за спажываемую цепла-і электраэнергію шляхам адмены перакрываючага субсідзіравання энергараўсцаў.

Пастаўлена задача забяспечыць пастаўку на камбінат не менш чым 5 тысяч тон даўгунца. Кіраўніцтва льнокамбіната даручана распрацаваць праграму перадачы жыллага фонду, а на працягу наступнага года разам з мясцовай вертыкаллю вырашыць пытанне аб перадачы астатніх аб'ектаў сацыяльнай інфраструктуры.

Прэм'ер-міністр паведаміў таксама, што ход рэалізацыі рэспубліканскай праграмы «Лён» будзе разглядацца ў лютым на пасяджэнні прэзідыума Савета міністраў краіны.

Юрась ПАДВІШНЯК

**Рэдакцыя арандуе пад офіс  
невялікае памяшканне (10-12 м²)  
з тэлефонам.**

**Пажадана ў цэнтры горада.  
Тэл. 25-96-48, 25-55-93.**

## ГІСТОРЫЯ

# Тайна пропавших картин

Где находятся три четверти наследия первого учителя Марка Шагала?

В Витебске жил, работал и погреб художник Юдель Моисеевич Пэн. Шагала называли своим первым учителем живописи. Но судьба было угодно, чтобы творчество учителя стали открывать и ценить благодаря всемирной славе ученика...

Витебский художественный музей обладает самым крупным собранием картин Пэна. Здесь хранится 183 его работы — 166 живописных и 17 графических. Такое богатство в нашем городе появилось в мае 1992 года, когда Национальный художественный музей передал местному 152 работы. До этого что-то приобреталось, что-то дарилось, что-то передавалось. Но это, казалось бы, огромное количество — лишь одна четвертая часть того наследия, которое еще при жизни художник передал государству.

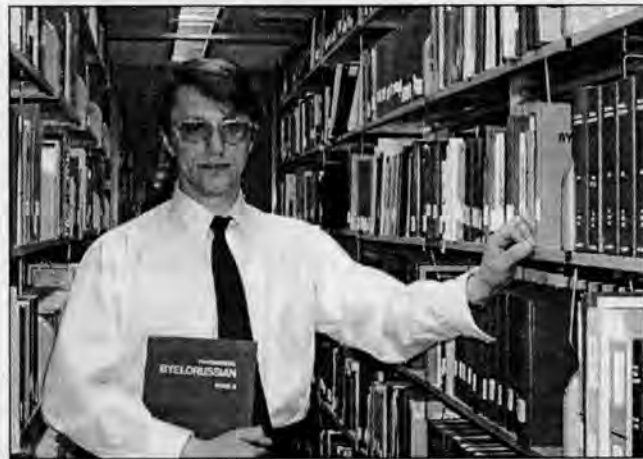
Возникает закономерный вопрос: где все остальное? Для этого стоит вспомнить историю. По свидетельству очевидцев, которые бывали у Юделя Моисеевича, его комнаты были от пола до потолка увешаны работами. А бывало у него очень много народа. Дело в том, что мастерская и квартира были одновременно картинной галереей на общественных началах. Художник проводил там экскурсии, рассказывая о своих работах. Современники на глаз определяли, что картин было около тысячи. Впрочем, мастер не пускал их в небольшую комнатушку, где у него хранились полотна с обнаженной натурой. «Ню» было только для него и для единиц избранных.

Накануне смерти Пэн вознамерился передать свои работы государству. К

нему приехали представители Совета народных комиссаров Бразер и Райхман. Это были люди, которых он хорошо знал, с которыми общался, работал. Но так как он был одинок и в возрасте, отдел по делам искусств при СНК забеспокоился о том, куда уйдет наследие. Итак, опись чиновниками была составлена 17 февраля 1937 года. В ней числилось около 800 картин. Среди них имелись и творения Шагала. Правда, списки были не совсем точными. В них не указывались ни размеры, ни техника, ни материалы, на которых писал мастер. Все идет одной строкой. Названия также достаточно произвольны. Дело в том, что некоторые работы Пэна имели по 5-6 названий. Одна и та же картина была многоименна. Художник попросил от его имени

## НАПАМІН ПРА БЕЛАРУСЬ

# Беларускія кнігі ў Арэгоне



У бібліятэцы ўніверсітэта штата Арэгон у Юджыне знаходзіцца не менш за тысячы кніг, якія так ці інакш датычаць Беларусі, — напісаных альбо на беларускай мове, альбо беларускімі аўтарамі. Паводле вынікаў папярэдняга камп'ютэрнага пошуку, ключавое слова «Беларусь» змяшчалі анатацыі 464 кніг, што адпавядае пэўнай сярэдняй у параўнанні з прадстаўленасцю нашых суседзяў: «Расія» — 17193, «Польшча» — 2672, «Украіна» — 1371, «Літва» — 288, «Латвія» — 254.

Зараз беларускія выданні трапляюць у бібліятэку праз пасрэдніцтва кнігагандлёвай арганізацыі. Да 1991 г. паміж амерыканскімі выдавецтвамі і савецкім ведамствам «Международная книга», дзейнічала стабільная сістэма натуральнага кнігаабмену. Зараз жа «MIR International, Inc.» прапануе купляць кнігі, што невыгодна для амерыканскіх бібліятэк. Акрамя таго, цікава, але ўвогуле амерыканскіх студэнтаў да краін Усходняй Еўропы і СНД за апошнія гады істотна знізілася.

Найбольшая колькасць беларускай літаратуры размешчана ў аддзеле ўсходнеславянскага мова- і літаратурнаўства. Тут 10

тамоў «Гістарычнага слоўніка беларускай мовы» пад рэд. А.Жураўскага (1982) і 3 тамы «Русско-белорусского словаря» пад рэд. К.Крапівы і Г.Глебкі (1998), «Слоўнік антонімаў беларускай мовы: канкрэтныя выпадкі ўжывання» У.Лазоўскага (1994), «Этымалагічны слоўнік беларускай мовы» пад рэд. І.Мартынава (1978), «Слоўнік паронімаў беларускай мовы: правапіс, вымаўленне, націск, словазмяненне, словаўжыванне» Г.Арашонкавай і В.Лемцюгова (1994).

Замежныя выданні прадстаўлены крытычным зборнікам «Далёкія і блізкія: беларускія пісьменнікі замежжа» (Беласток, 1997), двухтомным падручнікам «Fundamental Byelorussian» В.Пашкевіч (Таронта, 1978) і слоўнікам «Historical Dictionary of Belarus» Я.Запрудніка (Ланхам, 1988). Ёсць тут і літаратурна-гістарычны зборнік «Opposition to Sovietization in Belorussian Literature, 1917-1957» Э.Адамовіча (Мюнхен, Інстытут вывучэння СССР, 1958). Сярод рарытэтаў у гэтай галіне варта згадаць «Geschichte der weissrussischen Volksdichtung und Literatur» Я.Карскага (Берлін, 1926).

Мастацкая літаратура — творы Я.Чачота, Я.Коласа, М.Багдановіча, К.Крапівы, П.Глебкі, П.Панчанкі, Я.Сіпакова, А.Лойкі, У.Караткевіча, Я.Брыля, Н.Гілевіча, У.Карызны, М.Лобана, Б.Бур'яна — прысутнічае тут часткова ў перакладах на англійскую або рускую мовы. Асабліва шырока прадстаўлена творчасць В.Быкава. Каля 20 кніг прыпадае на крытыку, публіцыстыку і мастацкія творы А.Адамовіча і С.Алексіевіч.

Замежныя выданні па беларускай гісторыі — гэта падшыўкі часопіса «The Journal of Byelorussian Studies» (Лондан, Англа-беларускае таварыства, 1965-88), кніга «Belarus: at a Crossroads in History» Я.Запрудніка (Болдэр, 1993) і сучасная з яе назвай «Belarus at the Crossroads» Ш.Гарнера і Р.Левала (Вашынгтон, 1999), «Belarus: from Soviet Rule to Nuclear Catastrophe» Д.Мэрплса (Нью-Йорк, 1986).

А чым прадстаўлены ў бібліятэцы Віцебск? Такіх кніг усяго некалькі. Гэта вядомы «Віцебск: энцыклапедычны справочнік» пад рэд. І.Шамякіна (1988), бібліяграфічны ўказальнік «Віцебск в десяти веках» Д.Генінай (1975). Віцебскае мастацтва адлюстравана ў перакладзенай на англійскую мову кнізе «Suprematism» К.Малевіча (Нью-Йорк, 1974), 5 музычных гуказапісаў і партытуры А.Копланда «Vitebsk: Trio for Piano, Violin and Violoncello» (Нью-Йорк, 1934). Тут у Юджыне, знаходзяцца матэрыялы міжнародных навуковых канферэнцый «Бахтинские чтения» і міжнародных пленараў «Малевич, УНО-ВИС, современность» пад рэд. Т.Катовіч, якія былі выданы ВДУ і яго былым выкладчыкам М.Паньковым.

Уладзімір СЛАБІН,  
выкладчык ВДУ

скую картинную галерею имени Радищева. Немцы наступали. И хранителям было не до ведения инвентарных книг. Наверняка, коллекция в Саратове даже не разбиралась. Вполне возможно, что наследие художника не полностью было запаковано, погружено и вывезено. Может, эшелон попал под бомбежку. Но после окончания войны не все картины из собрания вернулись в Беларусь.

Сегодня в республике работ Пэна немного. 183 — в Витебске, 35 — в Минске, 1 — в Могилеве, с десятков — в частных коллекциях. Где остальные 600? Существует множество версий и гипотез. Вот одна из них. В 1991 году бывший директор минских музеев Шукелойц в интервью «за океаном» говорил о том, что немцы дали распоряжение собрать все работы художников-евреев и отправить их в Австрию в Музей еврейской культуры. Списки же вывезенного, по его словам, находятся в библиотеке имени Ф.Скорины в Лондоне. Но

доступа к ним пока нет. Ах, как бы они пригодились! И одной загадкой Пэна стало бы меньше.

Интерес к личности и творчеству Юделя Моисеевича с годами растет. В 1995 году на выставке в Нью-Йорке хотели приобрести все работы Пэна. Один из раввинов, приехав в Витебск и осмотрев запасники художественного музея, возжелал приобрести картину «Свят». Тут же предлагая за нее «Мерседес». Национальное достоинство республики не продается...

Сегодня музей активно работает над созданием каталога художника. Материал практически собран. Дело за малым — нет денег. Впрочем, как нет в стране и трех четвертей наследия, когда-то переданного Юделем Моисеевичем Пэном государству.

Автор благодарит за помощь в написании материала научного сотрудника Витебского художественного музея Инну Павловну Холодову.

Валентин ПОНТУС



## ПАНЯДЗЕЛАК, 26 ЛІСТАПАДА

### ОРТ

15.00 Т/с «Вечный зов».  
16.00 Большая стирка.  
17.00 Вечерние новости.  
17.25 «С легким паром!».  
18.00 Жди меня.  
19.00 «Кто хочет стать миллионером?» Телеигра.  
20.00 Время.  
20.40 Елена Соловей в фильме «ПМЖ».  
21.45 Независимое расследование.  
22.30 Ночное «Время».  
23.00 «На футболе» с В.Гусевым.  
23.30 «Ночная смена» Д. Диброва.

### РТР

07.00, 8.00, 10.00, 16.00, 19.00 Вести.  
07.15 Экспертиза РТР.  
07.30 Москва - Минск.  
07.50 Вести - Москва.  
08.15 Х/ф «Такси-2».  
10.30 Т/с «Санта-Барбара».  
16.30 Альгис Матуленис и Лилита Озолиня в детективе «Двойной капкан». 1-я серия.  
18.00 Т/с «Московские окна».  
19.35 Местное время. Вести - Москва.  
19.55 Дэвид Суше в детективе «Пуаро Агаты Кристи. Убийство на поле для гольфа».

22.00 Вести + Подробности.  
22.30 Вести — Москва.  
22.45 Г. Жженов в детективе «Лекарство против страха».  
00.40 «Кинескоп» с Петром Шепотинником. «Российское кино в Нью-Йорке».  
01.35 Прогноз погоды.

### КУЛЬТУРА

09.10 «Бесконечная история Голивуда».  
09.40 «Тот, кто с песней», «Египтянин». Док. фильмы.  
10.45 Сферы. Международное обозрение.  
11.30, 15.00, 17.30, 23.00 Новости культуры.  
11.45 Мелодрама «Матрос сошёл на берег» (Одесская к/ст, 1957).  
12.55 М/ф «Сказка о царе Салтане».  
13.30 Вместе с Фаддеем.  
13.45 Все сурсы Корана.  
14.05 Живое дерево ремесел.  
14.15 Архитектурная галерея.  
14.30 «Осенние портреты».  
15.10 Кино - детям. «Готовы или нет».  
15.35 Док. кино ВГИКа. «Метро», «Стоит лишь тетиву натянуть», «День и час».  
16.30 Alma Mater.  
17.00 Археология. «Болотные люди».

17.50 «Век Русского музея».  
18.15 Т/с «Возвращение в Брайдсхед».  
19.15 «Граф Андрей». Док. фильм.  
19.35 Спокойной ночи, малыши!  
19.45 Юбилейный вечер П.Лисициана.  
20.40 Новомобиль. «Онно».  
21.35 «Что делать?».  
22.30 От киноавангарда к видеоарту. «Дерек Джармен и его Муза».  
23.20 Программа передач.

### НТВ

05.00, 5.30, 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 9.00, 11.00, 13.00, 15.00, 18.00, 21.00, 23.35 Сегодня.  
05.15, 6.20, 13.25, 17.40 Криминал.  
05.20, 7.15 Впрок.  
05.35, 6.40, 13.40 Афиша.  
05.40, 7.25 Наши любимые животные.  
05.45, 6.45, 7.45 Пять минут с Новоженковым.  
05.50, 6.50 Большие деньги.  
06.35, 7.40 Карданный вал.  
07.55 Криминал. «Чистосердечное признание».  
08.25 Служба спасения.  
09.25 Намедни.  
10.40 Куклы.  
11.25 Т/с «Полицейские».  
13.45 Т/с «Графиня де Монсоро».  
15.30 Т/с «Салон красоты».  
18.35 Герой дня.  
18.55 Х/ф «Мужская работа». 1-я серия.

20.00 Алчность.  
21.55 «Однажды в России». Фильм 2-й. «Батюшка-председатель».  
22.25 Т/с «Скорая помощь» (США). 1-я серия.  
23.55 Гордон.

### БТ

06.00 Новости.  
06.10 Доброе утро, Беларусь!  
07.00 Новости.  
07.10 Доброе утро, Беларусь!  
08.00 Новости.  
08.10 Доброе утро, Беларусь!  
09.00 Новости.  
09.15 Т/с «Страсти» (Италия).  
10.00 Арсенал. Программа об армии.  
10.35 Телебарометр.  
11.00 Т/с «Человек моря».  
12.00 Новости.  
12.15 М/ф «Пингвины», «Дорогая копейка», «День рождения».  
13.05 Б.Незоров, А.Фатюшин в худ. фильме «Россия молодая».  
14.15 Документальный сериал «Сокровища мировой культуры» (Германия).  
15.00 Новости.  
15.15 Т/с «Жюли Леско» (Франция).  
16.45 «Школа здоровья». (В).  
17.30 «Путь длиной в 130 лет». К юбилею ВО БЖД. (В).  
17.45 «Витебский вестник».

18.00 Новости.  
18.20 Зона Икс.  
18.30 Х/ф «Легионер».  
20.10 «Лістапад-2001».  
20.40 Колыбельная.  
21.00 Панорама.  
21.45 Т/с «Человек моря».  
22.35 Стадион.  
23.00 Планета «АРТ».  
23.30 Новости.  
23.45 Хоккей. «Гомель» - «Нёман» (Гродно). 3-й период.  
00.25 Х/ф «Распутник» (Франция).

### БТВК

07.00 «Витебский вестник».  
07.15 Погода.  
07.20 Гороскоп.  
07.25 Мультфильм.  
07.35 «Советы психолога».  
07.40 «Криминальные истории».  
07.45 Курсы валют.  
08.00 «По сводкам инф. агентств».  
08.15 «День в истории».  
08.20 «Именины».  
08.30 Т/с «Зачарованные».  
09.30 Х/ф «Хищники».  
11.30 Музыка. Шания Туэйн.  
18.00 «Желаю Вам».

19.00 «Гость».  
19.15 «Отдел кадров».  
19.20 «Пригласительный билет».  
19.30 В гостях у «Ляльки».  
19.45 «Витебский вестник».  
20.00 Комедия «Конфискаторы».  
22.30 Т/с «Чудеса науки».  
23.00 Чемпионат РБ по хоккею.  
23.50 Программа.

### СКИФ

07.00 «Телетеремок».  
07.15 Музыка.  
07.30 Т/с «Мурашки».  
08.00 «24» Инф. программа.  
08.15 Метро.  
08.30 Мир спорта.  
09.00 Комедия «Автор! Автор!»  
11.30 Телемагазин.  
12.00 «24» Инф. программа.  
12.15 «Случайный свидетель».  
12.50 Музыка.  
13.00 ТВ «Полония».  
17.15 «Телетеремок».  
17.30 «Голос верующего».  
18.00 Муз. поздравления.  
19.30 Х/ф «Осьминог - 2».  
21.40 Т/с «Аквариум».  
23.00 «24» Инф. программа.

**Ремонт любых пластмассовых изделий:**  
— бамперы, бачки радиаторов, корпуса зеркала;  
— пластмассовые ящики, корпуса бытовой техники, столы, стулья.  
Ремонтируем стеклопластиковые изделия.  
**24-19-20**  
Для удобства запоминания адреса — детский стишок:  
**КАК ПРОЕДЕШЬ ФРУНЗЕ, СРАЗУ  
ТЫ УВИДИШЬ НАШУ БАЗУ!  
НАДПИСЬ БРОСКАЯ**

**«РЕМОНТ»**

22.45 Х/ф «Четыре танкиста и собака». 3-я серия.  
23.35 Новости.  
23.50 Ток-шоу «Дела житейские».  
00.15 «Лістапад-2001».

### СКИФ

07.00 «Телетеремок».  
07.15 Музыка на канале.  
07.30 Т/с «Мурашки».  
08.00 «24» Инф. программа.  
08.15 «Телеспекназ».  
08.30 «Футбольный курьер».  
09.00 Х/ф «Осьминог - 2».  
11.30 Телемагазин.  
12.00 «24» Инф. программа.  
12.15 «Случайный свидетель».  
12.50 Музыка.  
13.00 ТВ «Полония».  
17.15 «Телетеремок».  
17.30 «Голос верующего».  
18.00 НОВОСТИ.  
18.15 Музыкальные поздравления.  
19.30 Комедия Юлиуса Махульско-го «Секс-миссия».  
21.50 Т/с «Аквариум».  
23.00 Новости.

### БТВК

07.00 «Витебский вестник».  
07.15 Погода.  
07.20 Гороскоп.  
07.25 Мультфильм.  
07.35 «Криминальные истории».  
07.40 «К сведению».  
07.45 Курсы валют.  
07.50 Подиум «Белой Амфоры».  
07.55 «По сводкам инф. агентств».  
08.15 «День в истории».  
08.20 «Именины».  
08.30 Т/с «Зачарованные».  
18.00 «Желаю Вам...»  
19.05 «Гость».  
19.25 «Закон и порядок».  
19.35 «Спортивформ».  
19.45 «Витебский вестник».  
20.00 Триллер «Безирравственность».  
22.00 Музыка.

## АЎТОРАК, 27 ЛІСТАПАДА

### ОРТ

08.00, 11.00 (с субтитрами), 17.00 Новости.  
08.15 Жди меня.  
09.15 Х/ф «ПМЖ».  
10.15 «С легким паром!»  
10.50 Библиомания.  
15.00 Т/с «Вечный зов».  
16.00 Большая стирка.  
17.25 Т/с «Ускоренная помощь».  
18.00 Т/с «Земля любви».  
19.00 «Слабое звено». Игровое шоу.  
20.00 Время.  
20.40 Х/ф «ПМЖ».  
21.45 Кремль-9. «Снайперы на башнях».  
22.30 Ночное «Время».  
23.00 Цивилизация.  
23.30 «Ночная смена».

### РТР

08.00, 10.00, 16.00, 19.00 Вести.  
08.15 Т/с «Московские окна».  
10.30 Т/с «Санта-Барбара».  
16.30 Х/ф «Двойной капкан».  
18.00 Т/с «Московские окна».  
19.35 Местное время.  
19.55 «Акватория восходящего солнца». 2 части.  
22.00 Вести + Подробности.  
22.30 Местное время.  
22.45 Х/ф «База» (США, 1998).

00.45 «Видеоматрифон - слово японское». Док. фильм.  
01.20 Прогноз погоды.

### КУЛЬТУРА

09.15 Золотой пьедестал.  
09.40 «Паутина. Дело адвоката Лебедева». Док. фильм.  
10.30 В нашем доме.  
11.10 М/ф «Про Петрушку».  
11.30, 15.00, 17.30, 23.00 Новости культуры.  
11.45 Комедия «Стряпуха».  
12.55 М/ф «Приключения Васи Куролесова».  
13.30 Вместе с Фаддеем.  
13.45 Дело житейское.  
14.15 Власть факта.  
14.30 Сценария.  
15.10 Кино - детям. «Готовы или нет».  
15.35 «Паутина. Дело адвоката Лебедева». Док. фильм.  
16.30 «Российский курьер».  
17.00 «Кто создал Сфинкса?».  
17.50 Дворцовые тайны.  
18.15 Т/с «Возвращение в Брайдсхед».  
19.15 Портреты художников.  
19.45 Спокойной ночи, малыши!  
20.00 «Тринадцать плюс». Академик Василий Леонтьев.  
20.40 Х/ф «Воскресение» («Мосфильм», 1961). 1-я серия.

22.30 Форма. Ведущий В.Мизиано.  
23.20 Программа передач.

### НТВ

05.00, 5.30, 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 9.00, 11.00, 13.00, 15.00, 18.00, 21.00, 23.35 Сегодня.  
05.10, 6.20, 13.25, 17.35 Криминал.  
05.20, 7.15 Впрок.  
05.35, 6.40, 13.40 Афиша.  
05.40, 7.25 Наши любимые животные.  
05.45, 6.45, 7.45 Пять мин. с Новоженковым.  
05.50, 6.50 Большие деньги.  
06.35, 7.40 Карданный вал.  
07.50 Большие деньги.  
08.00 Т/с «Скорая помощь». 1-я серия.  
09.25 Алчность.  
10.10 Шоу Елены Степаненко.  
11.25 Т/с «Полицейские».  
13.45 Т/с «Графиня де Монсоро».  
15.30 Т/с «Салон красоты».  
16.35 Т/с «Мужская работа».  
18.35 Герой дня.  
18.55 Т/с «Мужская работа».  
20.00 Алчность.  
21.55 «Однажды в России».  
22.25 Т/с «Скорая помощь».  
00.00 Гордон.

### БТ

06.00 Новости.  
06.10 Доброе утро, Беларусь!

07.00 Новости.  
07.10 Доброе утро, Беларусь!  
08.00 Новости.  
08.10 Доброе утро, Беларусь!  
09.00 Новости.  
09.15 Т/с «Страсти».  
10.00 «Примите к сведению».  
10.15 Мультфильм.  
10.30 «Маленькие Эйнштейны».  
11.00 Т/с «Человек моря».  
11.50 Слово Митрополита Филарета.  
12.00 Новости.  
12.15 Добрый день, Беларусь!  
13.05 Х/ф «Россия молодая» (к/ст им. М.Горького). 2-я серия.  
14.15 Док. сериал «Сокровища мировой культуры».  
14.30 «Истоки». (В).  
15.00 Новости.  
15.15 «Дзінні, раскажы мне гісторыю».  
15.25 «Сказки отца Кастора-2».  
15.40 «Маленькие Эйнштейны».  
16.10 «Пять чудес».  
16.20 «5 х 5».  
17.00 Мультфильм.  
17.10 «Путь длиной в 130 лет».  
17.40 «Витебский вестник».  
18.00 Новости.  
18.20 Зона Икс.  
18.35 «Москва - Минск».  
18.55 Х/ф «Невозможная любовь».  
20.40 Колыбельная.  
21.00 Панорама.  
21.45 Т/с «Человек моря».  
22.35 Спорт-курьер.

16.10 «Пять чудес».  
16.20 «5 х 5».  
17.00 «Центр внимания». Пр. линия.  
Тел: 36-41-04. (В).

17.40 «Витебский вестник».  
18.00 Новости.  
18.20 Зона Икс.  
18.35 Час профессионала.  
19.05 Х/ф «Жикина династия».  
20.40 Колыбельная.  
21.00 Панорама.  
21.45 Т/с «Семейные узы».  
22.40 Спорт-курьер.  
22.50 Х/ф «Четыре танкиста и собака» (Польша). 4-я серия.  
23.45 Новости.  
24.00 Криминальное доосье.  
00.25 «Встреча в Троицком».

### БТВК

07.00 «Витебский вестник».  
07.15 Погода.  
07.20 Гороскоп.  
07.25 Мультфильм.  
07.35 «Криминальные истории».  
07.40 «Юридическая справка».  
07.50 Курсы валют.  
07.55 «Город мастеров».  
08.00 «По сводкам информационных агентств».  
08.15 «День в истории».  
08.20 «Именины».  
08.30 Т/с «Зачарованные».  
18.00 «Желаю Вам...»  
19.05 «Гость».

19.25 «Дачник».  
19.35 «Путь к Богу».  
19.45 «Витебский вестник».  
20.00 Боевик Фрэнсиса Форда Коппола «Бойцовская рыба» (США, 1983). В ролях: Мэтт Диллон, Мики Рурк и др.  
22.30 Комедия «Чудеса науки».  
23.00 «Желаю Вам...»  
23.45 Программа передач.

### СКИФ

07.00 «Телетеремок».  
07.15 Новости.  
07.30 Т/с «Мурашки».  
08.00 «24» Информационная программа.  
08.15 «Телеспекназ».  
08.30 «Военная тайна».  
09.00 Комедия Юлиуса Махульско-го «Секс-миссия».  
11.30 Телемагазин.  
12.00 Программа «24».  
12.15 «Случайный свидетель».  
12.50 Музыка.  
13.00 ТВ «Полония».  
17.15 «Телетеремок».  
17.30 «Голос верующего».  
18.00 Муз. поздравления.  
19.00 Диалог в прямом эфире.  
19.30 Джули Кристи в триллере «Семья дьявола».  
21.40 Т/с «Аквариум».  
23.00 «24» Инф. программа.

## СЕРАДА, 28 ЛІСТАПАДА

### ОРТ

08.00, 11.00 (с субтитрами), 17.00 Новости.  
08.15 Т/с «Земля любви».  
09.15 Т/с «ПМЖ».  
10.15 Т/с «Ускоренная помощь».  
10.50 Библиомания.  
15.00 Т/с «Вечный зов».  
16.00 Большая стирка.  
17.25 Смехопанорама.  
18.00 Т/с «Земля любви».  
19.00 Последний герой.  
20.00 Время.  
20.40 Х/ф «Остановка по требованию».  
21.45 Как это было. «Ядерный взрыв в Иванове». 1971 год.  
22.30 Ночное «Время».  
23.00 Русский экстрим.  
23.30 «Ночная смена».

### РТР

08.00, 10.00, 16.00, 19.00 Вести.  
08.15 Т/с «Московские окна».  
10.30 Т/с «Санта-Барбара».  
16.30 Детектив «Будни уголовного розыска».  
18.00 Т/с «Московские окна».  
19.35 Местное время.  
19.55 Комедия «48 часов» (США, 1962).  
22.00 Вести + Подробности.  
22.30 Вести — Москва.  
22.45 Док. фильм Алексея Денисова «Латвия».

23.45 Х/ф «Наш американский Боря» (Россия, 1992).  
01.30 Прогноз погоды.

### КУЛЬТУРА

09.00 Программа.  
09.15 Ток-шоу «Наобум».  
09.40 «Взгляд», «Про то, про се».  
10.25 «Камера-обскура». Авторская программа К.Шахназарова.  
11.05 М/ф «Осторожно, шука!»  
11.30, 15.00, 17.30, 23.00 Новости культуры.  
11.45 Х/ф «Человек, которого я люблю» («Мосфильм», 1966).  
13.15 М/ф «Приключения слоненка Денди».  
13.30 Вместе с Фаддеем.  
13.45 Пути Господни... «Патриархи подвига и жертвы».  
14.15 Чем живет Россия.  
14.30 Блистательный Санкт-Петербург.  
15.10 Кино - детям. «Готовы или нет».  
15.35 «Взгляд», «Про то, про се». Д/ф.  
16.30 «Ноу-хау». Тележурнал.  
17.00 Археология. «Загадки Эль Тахина».  
17.50 Кто мы? «Жили-были славяне...» Передача 4-я.  
18.15 Т/с «Возвращение в Брайдсхед».  
19.15 Неизвестный Лихачев.  
19.45 Спокойной ночи, малыши!

20.00 «Тринадцать плюс». Академик Леонид Канторович.  
20.40 Х/ф «Воскресение» («Мосфильм», 1960-1961). 2-я серия.  
22.30 Партитуры не горят.  
23.20 Программа передач.

### НТВ

05.00, 5.30, 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 9.00, 11.00, 13.00, 15.00, 18.00, 21.00, 23.35 Сегодня.  
05.10, 6.20, 13.25, 17.35 Криминал.  
05.20, 7.15 Впрок.  
05.35, 6.40, 13.40 Афиша.  
05.40, 7.25 Наши любимые животные.  
05.45, 6.45, 7.45 Пять минут с Новоженковым.  
05.50, 6.50, 7.50 Большие деньги.  
06.35, 7.40 Карданный вал.  
08.00 Т/с «Скорая помощь».  
09.25 Алчность.  
10.05 Квартирный вопрос.  
10.35 «Среда».  
11.25 Т/с «Полицейские».  
13.45 Т/с «Графиня де Монсоро».  
15.30 Т/с «Салон красоты».  
16.35 Т/с «Мужская работа».  
18.35 Герой дня.  
18.55 Т/с «Мужская работа».  
20.00 Алчность.  
21.55 «Однажды в России». Фильм 4-й. «Телевизионное хозяйство».

22.25 Т/с «Скорая помощь».  
00.00 Гордон.

### БТ

06.00 Новости.  
06.10 Доброе утро, Беларусь!  
07.00 Новости.  
07.10 Доброе утро, Беларусь!  
08.00 Новости.  
08.10 Доброе утро, Беларусь!  
09.00 Новости.  
09.15 Т/с «Страсти» (Италия).  
10.00 Здоровье. Тележурнал.  
10.30 «Маленькие Эйнштейны».  
Сериал для детей (Германия).  
11.00 Т/с «Семейные узы» (Бразилия). 1-я серия.  
12.00 Новости.  
12.15 Добрый день, Беларусь!  
13.05 Х/ф «Россия молодая» (к/ст им. М.Горького). 3-я серия.  
14.15 Док. сериал «Сокровища мировой культуры» (Германия).  
14.30 Время местное. Репортажи из провинции.  
15.00 Новости.  
15.15 «Дзінні, раскажы мне гісторыю». Док. сериал (МФК).  
15.25 «Сказки отца Кастора-2». Мультсериал (МФК).  
15.40 «Маленькие Эйнштейны». Сериал для детей (Германия).



## ЧАЦВЕР, 29 ЛІСТАПАДА

### ОРТ

08.00 Новости.  
08.15 Т/с «Земля любви».  
09.15 Т/с «Остановка по требованию».  
10.15 Смехопанорама.  
10.50 Библиомания.  
11.00 Новости (с субтитрами).  
15.00 Т/с «Вечный зов».  
16.00 Большая стирка.  
17.00 Вечерние новости.  
17.25 Премьера программы «Кумиры. Испытание славой».  
18.00 Т/с «Земля любви».  
19.00 «Слабое звено». Игровое шоу.  
20.00 Время.  
20.40 Т/с «Остановка по требованию».  
21.45 Человек и закон.  
22.30 Ночное «Время».  
23.00 Формула власти.  
23.30 «Ночная смена».

### РТР

08.00, 10.00, 16.00, 19.00 Вести.  
08.15 Т/с «Московские окна».  
09.05 Ток-шоу Татьяны Веденеевой «Рядом с тобой».  
10.30 Т/с «Санта-Барбара».  
16.30 Комедия «Как стать счастливым» (СССР, 1985).  
18.00 Т/с «Московские окна».

19.35 Вести - Москва.  
19.55 Комедия «Еще 48 часов» (США, 1990).  
22.00 Вести + Подробности.  
22.30 Вести — Москва.  
22.45 Панорама кино с Валерием Тодоровским.  
23.55 Драма «Беги, Лола, беги» (Германия, 1999).  
01.30 Прогноз погоды.

### КУЛЬТУРА

09.15 «Романтика романа». Ведущий А.Серебренников.  
09.40 Док. экр. «Байки «матерого» оператора».  
10.30 «Огненное письмо». Финифть.  
11.30, 15.00, 17.30, 23.00 Новости культуры.  
11.45 Х/ф «Испытание верности» («Мосфильм», 1954).  
13.30 Вместе с Фаддеем.  
13.45 «Щелкунчик». II Международный конкурс.  
14.15 Чем живет Россия.  
14.30 Пригласительный билет от Ирины Ниорадзе.  
15.10 Кино - детям. «Готовы или нет».  
15.35 Док. экр. «Байки «матерого» оператора».  
16.30 «Странствия музыканта». Ведущий С.Владимирский.

17.00 Археология. «Тайны Красного города».  
17.50 Н.Гумилев. «Мадагаскар». Читает А.Смоляков.  
18.15 Т/с «Возвращение в Брайдсхед».  
19.15 Портреты художников. Эрик Булатов.  
19.45 Спокойной ночи, малыши!  
20.00 «Тринадцать плюс». Академик Илья Пригожин.  
20.40 «Портрет», «Бывший». Х/ф. (США, 1996).  
21.35 «Культурная революция». Программа М.Швыдкого.  
22.30 «Джазофрения». Ведущий И.Бутман.  
23.20 Программа передач.

### НТВ

05.00, 5.30, 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 9.00, 11.00, 13.00, 15.00, 18.00, 21.00, 23.35 Сегодня.  
05.10, 6.20, 13.25, 17.40 Криминал.  
05.20, 7.15 Впр.к.  
05.35, 6.40, 13.40 Афиша.  
05.40, 7.25 Наши любимые животные.  
05.45, 6.45, 7.45 Пять минут с Новоженевым.  
05.50, 6.50, 7.50 Большие деньги.  
06.35, 7.35 Карданный вал.  
08.00 Т/с «Скорая помощь».

09.25 Алчность.  
10.10 «Продолжение следует...».  
11.25 Т/с «Полицейские».  
13.45 Т/с «Графиня де Монсоро».  
15.30 Т/с «Салон красоты».  
16.35 Т/с «Мужская работа».  
18.35 Герой дня.  
18.55 Т/с «Мужская работа».  
20.00 Внимание. Розыск!  
21.55 «Однажды в России». Фильм 5-й. «Переход».  
22.35 Совершенно секретно.  
00.00 Гордон.

### БТ

06.00 Новости.  
06.10 Доброе утро, Беларусь!  
07.00 Новости.  
07.10 Доброе утро, Беларусь!  
08.00 Новости.  
08.10 Доброе утро, Беларусь!  
09.00 Новости.  
09.15 Т/с «Страсти».  
10.00 Телевитамины.  
10.30 «Маленькие Эйнштейны».  
11.00 Т/с «Семейные узы».  
12.00 Новости.  
12.15 Добрый день, Беларусь!  
13.05 Х/ф «Россия молодая». 4-я серия.  
14.15 Док. сериал «Сокровища мировой культуры».  
14.30 Музыкальные встречи.

15.00 Новости.  
15.15 «Дэнни, расскажи мне историю». Док. сериал.  
15.25 «Сказки отца Кастора-2», М/с.  
15.40 «Маленькие Эйнштейны».  
16.10 «Пять чудес».  
16.20 Программа «5 х 5».  
17.00 «Визави». (В).  
17.40 «Витебский вестник».  
18.00 Новости.  
18.20 Зона Икс.  
18.35 «Десять лет «ЛУКОЙЛ». Д/ф.  
19.05 Комедии «Жикины мемуары».  
20.40 Колыбельная.  
21.00 Панорама.  
21.45 Т/с «Семейные узы».  
22.35 Спорт-курьер.  
22.45 П.Андерсен в сериале «VIP».  
23.30 Новости.  
23.45 Королевская охота.

### БТВК

07.00 «Витебский вестник».  
07.15 Погода на сегодня.  
07.20 Гороскоп.  
07.25 Мультфильм.  
07.35 «Криминальные истории».  
07.40 «Музыка для глаз».  
07.45 Курсы валют.  
07.55 «Это - советы».  
08.00 «По сводкам инф. агентств».  
08.10 «День в истории».  
08.20 «Именины».

08.30 Т/с «Зачарованные».  
09.30 Х/ф «Легенды небес».  
18.00 «Желаю Вам...»  
19.10 «Гость».  
19.30 Музыка.  
19.45 «Витебский вестник».  
20.00 Детектив «Джек Рид - человек чести» (США, 1993).  
22.30 «Осторожно, модерн - 2».  
23.00 «Самое время».  
23.20 Музыка  
23.45 Программа передач.

### СКИФ

07.00 «Бешеный Джек - пират». М/с.  
07.30 Т/с «Мурашки».  
08.00 «24» Инф. программа.  
08.15 «Телеспециал».  
08.30 «Несчастный случай».  
9.00 Триллер «Семя дьявола».  
11.30 Телемагазин.  
12.00 «24» Инф. программа.  
12.15 «Случайный свидетель».  
12.50 Музыка.  
13.00 ТВ «Полония».  
17.30 «Голос верующего».  
18.00 «Дела житейские».  
18.15 Музыкальные поздравления.  
19.30 Триллер «Псы».  
21.40 Т/с «Аквариум».  
22.55 «Аквариум-2».  
23.00 «РЕГИОН».

## ПЯТНИЦА, 30 ЛІСТАПАДА

### ОРТ

08.00, 11.00 (с субтитрами), 17.00 Новости.  
08.15 Т/с «Земля любви».  
09.15 Т/с «Остановка по требованию».  
10.15 Юмор. программа «Сами с усами».  
10.50 Библиомания.  
14.20 Комедия «Дорогая, я уменьшила детей».  
16.00 Большая стирка.  
17.25 Док. детектив. «Девушка с лицом кавказской национальности». Дело 2000 года.  
18.00 Т/с «Земля любви».  
19.00 Поле чудес.  
20.00 Время.  
20.35 Георгий Тараторкин в триллере «Умирать легко».  
22.25 «В другое время». Программа Михаила Леонтьева.  
23.20 Боевик «Джонни-мнемоник» (США, 1995).

### РТР

08.00, 10.00, 16.00, 19.00 Вести.  
08.15 Т/с «Московские окна».  
09.10 Новая «Старая квартира».  
10.30 Т/с «Санта-Барбара».  
16.30 Планета КВН.  
17.00 Пресс-клуб.

18.00 Т/с «Московские окна».  
19.35 Вести - Москва.  
19.55 «Вчера. Сегодня. Завтра...».  
22.50 Детектив «Меченые» («Ленфильм», 1991).  
01.30 Прогноз погоды.

### КУЛЬТУРА

09.15 Партитуры не горят.  
09.40 «Сражение за полюс». Док. фильм (Великобритания).  
10.35 Короткая долгая жизнь. Никита Подгорный.  
11.15 «Путешествие муравья», М/ф.  
11.30, 15.00, 17.30, 23.00 Новости культуры.  
11.45 Х/ф «Жернова судьбы».  
13.30 Вместе с Фаддеем.  
13.45 «Щелкунчик». II Международный конкурс юных музыкантов.  
14.15 Чем живет Россия.  
14.30 Музыкальные дома. «В театре Станиславского...»  
15.10 Кино - детям. «Готовы или нет».  
15.35 «Сражение за полюс». Док. фильм (Великобритания).  
16.30 Сенсация. Сенсация? Сенсация...  
17.00 Археология. «Женщины Лесбоса».

17.50 «Кто там...».  
18.15 Т/с «Возвращение в Брайдсхед».  
19.15 «Но не поняли сказанных им слов». Док. фильм.  
19.45 Спокойной ночи, малыши!  
20.00 «Царская ложа».  
20.40 Х/ф «Продлись, продлись очарование».  
22.00 М/ф для взрослых.  
22.30 А.Генис. Письма из Америки.  
23.20 Программа передач.

### НТВ

05.00, 5.30, 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 9.00, 11.00, 13.00, 15.00, 18.00, 21.00 Сегодня.  
05.10, 6.20, 13.25, 17.35 Криминал.  
05.20, 7.15 Впр.к.  
05.35, 6.40, 13.40 Афиша.  
05.40, 7.25 Наши любимые животные.  
05.45, 6.45, 7.45 Пять минут с Новоженевым.  
05.50, 6.50 Большие деньги.  
06.35, 7.40 Карданный вал.  
07.55 Очная ставка.  
08.25 Путешествия натуралиста.  
09.25 Своя игра.  
10.10 Внимание. Розыск!  
11.25 Т/с «Полицейские».  
13.45 Т/с «Графиня де Монсоро».  
15.30 Т/с «Салон красоты».

16.35 Совершенно секретно.  
18.40 Свобода слова.  
20.10 Криминальная Россия. «Адская бочка». 1-я серия.  
21.50 Х/ф «Черная вуаль».  
23.55 Пепси-чарт.

### БТ

06.00 Новости.  
06.10 Доброе утро, Беларусь!  
07.00 Новости.  
07.10 Доброе утро, Беларусь!  
08.00 Новости.  
08.10 Доброе утро, Беларусь!  
09.00 Новости.  
09.10 Т/с «Бригады «Тигра» (МФК).  
10.05 Сад мечты.  
10.35 «Маленькие Эйнштейны».  
11.00 Т/с «Семейные узы».  
12.00 Новости.  
12.15 Добрый день, Беларусь!  
13.05 Х/ф «Россия молодая». 5-я серия.  
14.15 Док. сериал «Сокровища мировой культуры».  
15.00 Новости.  
15.15 «Дэнни, расскажи мне историю».  
15.25 «Сказки отца Кастора-2», М/с.  
15.40 Т/с «Маленькие Эйнштейны».  
16.10 «Пять чудес».  
16.20 «5 х 5».

17.00 Музыкальные встречи.  
17.40 «Витебский вестник».  
18.00 Новости.  
18.20 Зона Икс.  
18.35 Х/ф «Под небом голубым...».  
20.10 «Лістапад-2001».  
20.40 Колыбельная.  
21.00 Панорама.  
21.45 Т/с «Семейные узы».  
22.40 Спорт-курьер.  
22.50 Т/с «Отряд по борьбе с мафией».  
00.15 Новости.  
00.30 Белорусская двадцатка.

### БТВК

07.00 Витебский вестник.  
07.15 Погода.  
07.20 Горо-скоп.  
07.25 Мультфильм.  
07.35 Криминальные истории.  
07.40 Зеленая аптека.  
07.45 Курсы валют.  
07.50 По сводкам информационных агентств.  
08.15 День в истории.  
08.20 Именины.  
08.30 Т/с «Зачарованные».  
09.30 Х/ф «Джек Рид - человек чести».  
18.00 «Желаю Вам...»  
19.00 «Примите к сведению».

19.15 «Портрет».  
19.25 «Теленяня».  
19.35 Метеосфера.  
19.45 «Витебский вестник».  
20.00 Комедия «Сержант Билко» (США, 1996).  
22.30 Добрый вечер с Игорем Угольниковым.  
23.30 Музыка.  
23.45 Программа.

### СКИФ

07.00 «Бешеный Джек - пират». М/с.  
07.30 Т/с «Мурашки».  
08.00 «24» Инф. программа.  
08.15 «Дела житейские».  
08.30 «Свет и тень».  
08.45 «1/52» Спортивное обозрение.  
09.00 М.Жигалов в триллере «Псы».  
11.30 Телемагазин.  
12.00 «24» Инф. программа.  
12.15 «Случайный свидетель».  
12.50 Музыка.  
13.00 ТВ «Полония».  
17.30 «Голос верующего».  
18.00 Новости.  
18.15 Муз. поздравления.  
19.30 Триллер «Право отца».  
21.45 Т/с «Секретные материалы».  
22.50 «Приговор приведен в исполнение». Док. фильм.  
23.30 Новости.

## СУБОТА, 1 СНЕЖНЯ

### ОРТ

07.00, 9.00 (с субтитрами), 14.00 (с субтитрами), 17.00 Новости.  
07.10 М/ф «Василиса Прекрасная».  
07.25 Слово пастыря.  
07.45 Зов джунглей.  
08.10 «Эх, Семеновна!»  
08.50 Библиомания.  
09.10 Смехопанорама.  
09.50 Смак.  
10.10 40 лет шутя. КВН.  
11.05 «Ералаш».  
11.15 В мире животных.  
11.55 Здоровье.  
12.35 «Чтобы помнили...».  
13.15 Сокровища Кремля.  
13.30 Дисней-клуб.  
14.10 «Югра 2001».  
15.30 Х/ф «Отряд особого назначения» (Одесская к/ст, 1978).  
17.15 «Евгений Петросян приглашает...»  
18.00 «Кто хочет стать миллионером?» Телеигра.  
19.00 Последний герой.  
20.00 Время.  
20.35 Что? Где? Когда?  
21.45 Х/ф «Дом у дороги».  
23.55 Х/ф «Вор» (Россия - Фр., 1997).

### РТР

07.00 Папа, мама, я - спортивная семья.  
07.45 «Телепузики».

08.10 Золотой ключ.  
08.30 Здоровье и жизнь.  
09.00 Почта РТР.  
09.30 Доброе утро, страна.  
10.05 «Сто к одному».  
10.55 Ток-шоу Татьяны Веденеевой «Рядом с тобой».  
11.50 Детективный т/с «Тайный агент» (США).  
13.00, 19.00 Вести.  
13.20 Комедия «Одиноким предоставляется общежитие» («Мосфильм», 1983).  
15.00 М/с «Том и Джерри».  
15.20 «В XXI век с любимыми...» Концерт Лаймы Вайкуле.  
17.00 Моя семья.  
17.55 Аншлаг.  
19.25 Зеркало.  
20.00 Х/ф «Первый рыцарь».  
22.35 Х/ф «Контракт со смертью».  
01.05 Горячая десятка.  
02.00 Прогноз погоды.

### КУЛЬТУРА

09.00 Программа.  
09.10 М/ф «Чипполино».  
09.50 Углы манежа.  
10.15 Бабушкины рецепты.  
10.30 Золотой пьедестал. В.Смыслов.  
11.00 Графоман.  
11.25 Чудеса погоды.  
11.50 Х/ф «Как я воевала с гестапо» Часть 1-я.

13.30, 21.00 Новости культуры.  
13.45 «Время музыки».  
14.10 М/ф «Фантазеры из деревни Угоры».  
14.35 Кино Европы: второй Голивуд. Док. т/с. Фильм 2-й. «Земля обетованная искусства».  
15.35 «Про Федота-стрельца, удалого молодца». Моноспектакль.  
16.30 «Вокзал мечты».  
17.00 Т/с «Майские цветы».  
17.50 М/ф «Великое закрытие».  
18.00 Сферы. Международное обозрение.  
18.40 Жизнь артиста.  
19.35 «Исторические концерты».  
20.15 Дом актера. М.Лавровский.  
21.20 Личные воспоминания о большой жизни.  
21.25 Х/ф «Персидские ковры» (Иран - Франция, 1996).  
22.50 М/ф для взрослых. «Пейзаж с можжевельником».  
23.20 Программа передач.

### НТВ

05.15 Анонс дня.  
05.20 Детектив «Черная вуаль».  
07.00, 9.00, 11.00, 15.00, 21.00 Сегодня.  
07.15 «Улица Сезам».  
07.40 М/ф «Кентервильское привидение».  
07.45 Большие родители.

08.30 Без рецепта.  
09.15 Криминал.  
09.50 «Женский взгляд».  
10.25 Квартирный вопрос.  
11.20 «Третий тайм».  
13.25 Путешествия натуралиста.  
14.00 Своя игра.  
15.25 «Продолжение следует...».  
16.25 Шоу Е.Степаненко.  
17.25 Е.Зинченко и А.Панкратов-Черный в комедии «Тайное свидание» (Россия, 2001).  
19.00 У.Снайпс в приключенческом фильме «Пассажир 57» (США, 1992).  
21.30 Авторский цикл А.Зиненко «Однажды в России». Фильм 6-й. «Героические новеллы».  
22.15 Боевик Люка Бессона «Подземка» (Франция, 1985).  
00.30 Цвет ночи.  
01.00 Кома.

### БТ

07.00 Новости.  
7.10 Сериал «Женщина в белом».  
8.10 Фильм «Софи Лорен» (США).  
8.30 «Існасьць». Духовная программа.  
9.00 Новости.  
09.10 Х/ф «Любовь не игрушка». 1-я и 2-я серии.  
11.30 Сад мечты.  
11.55 Королевская охота.  
12.25 Здоровье. Тележурнал.

12.50 Сериал «Ростов-папа» (Россия). 2-я серия.  
13.40 Док. сериал «Страны мира».  
14.35 Столица.  
15.00 Новости.  
15.15 Т/с «Отряд по борьбе с мафией».  
16.40 Белорусская двадцатка.  
17.05 Пять чудес.  
17.35 Мультфильмы «Сын камня и великан», «Сапожник и русалка».  
18.15 Видеофильм «Я думал, что это никогда не произойдет со мной...»  
18.35 Из достоверных источников.  
19.00 Новости.  
19.20 «На перекрестках Европы». Телефестиваль белорусской песни.  
20.10 П.Андерсен в сериале «VIP».  
21.00 Панорама.  
21.50 Спорт-курьер.  
22.00 Драма «Только не уходи...».  
23.20 Видимо-невидимо.  
00.30 Сериал «Королева мечей».

### БТВК

08.30 «Улица Сезам»  
09.00 «Табалуга». Мульт-сериал.  
09.30 «Пуччини». Мультсериал.  
10.00 «Как дела у Мими?» Мультсериал.  
10.30 Т/с «Зак и секретные материалы».

11.00 Х/ф «Сержант Билко».  
13.00 Музыка. Энрике Иглесиас.  
13.30 «Давайте жить отдельно».  
14.00 Концертный зал.  
15.00 КВН-2001.  
17.00 «Желаю Вам...»  
17.30 «Шоу-бизнес» с Анфисой Чеховой.  
18.00 «Витебский вестник».  
18.40 «Желаю Вам...»  
20.00 Боевик «Крэйз и Бернс» (Канада, 1999).  
22.30 Добрый вечер с Игорем Угольниковым.  
23.30 Музыка.  
23.45 Программа передач.

### СКИФ

08.45 Новости.  
09.00 «Симпсоны». М/с.  
09.30 Т/с «Баффи».  
11.30 Марек Кондрат в триллере «Право отца».  
13.00 ТВ «Полония».  
17.30 «Жизнь в слове».  
18.00 «24» Инф. программа.  
18.35 «Дела житейские».  
18.50 Муз. поздравления.  
20.55 Джадд Нелсон, Лэнс Хенриксен, Джанет Ганн в приключенческом фильме «Бермудский треугольник».  
23.10 «24» Инф. программа.  
23.25 Т/с «Симулятор».



# НЯДЗЕЛЯ, 2 СНЕЖНЯ

## ОРТ

07.00, 9.00 (с субтитрами), 14.00 (с субтитрами), 17.00 Новости.  
07.10 Служу России!  
07.40 Дисней-клуб.  
08.05 Утренняя звезда.  
08.50 Библиомания.  
09.10 «Непутевые заметки» с Д. Крыловым.  
09.30 Пока все дома.  
10.10 КВН-2001. Второй полуфинал.  
12.15 «Ералаш».  
12.35 Умницы и умники.  
13.00 Юмор. программа «Сами с усами».  
13.30 Дисней-клуб.  
14.10 И. Купченко, А. Збруев в мелодраме «Одинокая женщина желает познакомиться» (к/ст им. А. Довженко, 1986).  
15.50 Живая природа. «Прогулки с динозаврами», «Правда о хищниках».  
17.20 «В поисках «Последнего героя». Спецрепортаж.  
17.40 Аль Пачино и Роберт Дэ Ниро в легендарном фильме «Крестный отец-2» (США, 1974).  
21.30 Времена.  
22.45 Т/с «Секретные материалы» («X-files»)  
23.45 Кристина Орбакайте в триллере «Фара» (Россия - Казахстан, 1999).

## РТР

07.25 «Телепузики».  
07.50 Русское лото.  
08.40 «ТВ Бинго шоу».  
09.20 Доброе утро, страна.  
10.00 Сам себе режиссер.  
10.55 «Городок. Ретро». Дайджест. Развлекательная программа.  
11.35 Федерация.  
12.10 Парламентский час.  
13.00 Вести.  
13.20 Диалоги о животных.  
14.25 Вокруг света.  
15.30 М/с «Том и Джерри».  
16.05 Т/с «Комиссар Рекс».  
17.10 ТВ Бинго новости.  
17.15 Аншлаги.  
18.20 «Городок».  
19.00 Вести недели.  
19.55 Брюс Уиллис, Энди Макдауэлл, Дэни Айелло и Сандра Бернхард в остросюжетном фильме «Гудзонский ястреб» (США, 1991).  
22.00 Кайл Маклахлен в фильме Дэвида Линча «Твин Пикс» (США).  
23.05 Спорт за неделю.  
00.05 Прогноз погоды.

## КУЛЬТУРА

09.00 Программа.  
09.10 Мультфильмы.  
10.15 Недлинные истории.

10.30 Ток-шоу «Наобум».  
11.00 Тем временем.  
11.25 Чудеса погоды. «Крайности природы».  
11.50 Х/ф «Как я воевала с гестапо» (Франция - Великобритания, 1991). Режиссер Эдвард Беннет. Часть 2-я.  
13.30, 21.00 Новости культуры.  
13.45 Магия кино.  
14.10 Шедевры мирового музыкального театра. Ж. Бизе. «Кармен». Фильм-опера. Дирижер Г. фон Караян.  
17.15 Т/с «Майские цветы».  
18.05 Мультфильм.  
18.15 Кинопанорама.  
18.55 Экология литературы. Григорий Бакланов.  
19.45 «Собрание исполнений». Сольный концерт В. Спивакова.  
20.15 Блеф-клуб.  
21.20 Личные воспоминания о большой жизни.  
21.25 II Европейский фестиваль современного танца.  
22.05 Х/ф «Мегрэ устраивает западню» (Великобритания, 1991).  
22.55 М/ф для взрослых. «Сказка сказок».  
23.20 Программа передач.

## НТВ

05.05 Анонс дня.

05.10 Боевик «Подземка» (Франция).  
07.00, 9.00, 15.00 Сегодня.  
07.15 «Улица Сезам».  
07.35 М/ф «Соломенный бычок».  
07.45 Пепси-чарт.  
08.25 Ох, уж эти дети!  
09.20 С. Садыльский и В. Шиловский в комедии «Аферисты» (СССР, 1990).  
11.00 Сегодня.  
11.20 Приключенческий фильм «Тарзан. Человек-обезьяна».  
13.35 Служба спасения.  
14.05 Своя игра.  
15.25 Док-шоу.  
16.15 «Женский взгляд».  
16.55 Очная ставка.  
17.35 М. Гибсон и Д. Гловер в боевике «Смертельное оружие-2» (США, 1989).  
20.00 Намедни.  
21.15 Куклы.  
21.30 Детектив «Скала Малхолланд» (США, 1995).  
23.50 Журнал Лиги Чемпионов.

## БТ

07.00 Новости.  
07.10 Серил «Женщина в белом».  
8.05 «Агромир».  
8.30 «Арсенал».  
9.00 Новости.  
9.10 Мультиклуб.  
9.40 Фильм-сказка «Умные вещи» («Ленфильм»). 1-я и 2-я серии.

11.55 «Все нормально, мама!»  
12.35 Телевитамины.  
13.05 Серил «Королева мечей».  
13.55 Судьба человека.  
14.20 «Пой, душа!» Международный фольклорный фестиваль «Звенят цимбалы и гармонь» (г. Поставы).  
14.50 «И другие официальные лица».  
15.00 Новости.  
15.15 Мир и мы.  
15.35 Т. Самойлова в драме по роману А. Толстого «Анна Каренина» («Мосфильм»). 1-я и 2-я серии.  
17.55 Криминальное досье.  
18.20 «Встреча в Троицком».  
18.45 «Время местное».  
19.15 Планета «АРТ».  
19.45 Телебарометр.  
20.00 Панорама.  
20.35 Спорт-курьер.  
20.45 А. Целиковская в комедии М. Жарова «Беспокойное хозяйство».  
22.10 Хоккей. «Керамин-Минск» - «Беркут» (Киев).  
23.30 Детективный серил «Жюли Леско» (Франция).

## БТВК

08.30 «Улица Сезам».  
09.00 «Флиппер и Лопака». М/с.  
09.30 «Пучиния». Мультсериал.  
10.00 «Няня-мумия». Мультсериал.  
10.30 Т/с «Зак и секретные материалы».

11.00 Х/ф «Крэш и Бернс».  
13.00 Музыка. Дженнифер Лопес.  
13.30 Т/с «Клеопатра 2525».  
14.00 «Абракадабра».  
14.30 Фильм-сказка для детей «Марья-искусница».  
15.45 Мультфильмы.  
16.00 Т/с «Андромеда».  
17.00 «Желаю Вам...»  
19.00 Т/с «Зена - королева воинов».  
20.00 Фантастический боевик «Миротворец» (США, 1990).  
22.15 «Желаю Вам...»  
23.00 «Сделай мне смешно».  
Юмористическая программа.  
23.20 «Молодожены». Телеигра.  
23.45 Программа передач.

## СКИФ

08.45 «Дела житейские».  
09.00 «Симпсоны» М/с.  
09.30 Т/с «Баффи».  
11.30 Мелодрама «Любовь и поножовщина».  
13.00 ТВ «Полония».  
17.30 «Жизнь в слове».  
18.00 Приговор приведен в исполнение Док. серил.  
18.35 Муз. поздравления.  
20.40 «РАКУРС».  
20.55 Комедия для взрослых «Очень страшное кино».  
23.05 «24» Информационная программа.  
23.20 «Ближний круг». Программа Ксении Лариной.

## Расценки на рекламу в нашей газете

Размещение в газете	Цена за кв. см	Цена мин. блока (20 см <sup>2</sup> )
Внутренние полосы	198 руб.	3 960 руб.
Первая полоса	396 руб.	7 920 руб.
Телепрограмма	498 руб.	9 960 руб.

Рекламные блоки, предоставляемые рекламодателями, должны иметь ширину 40,3 мм, 84,6 мм, 129 мм и предоставляться в форматах EPS, TIFF 150dpi или JPEG 150dpi.

При размещении рекламы в трёх номерах подряд даётся скидка в размере 10% от общей суммы. При размещении рекламы в четырёх номерах подряд в пятом номере реклама размещается БЕСПЛАТНО.

Редакция патрабуецца начальник рекламнага аддзела: Тэл. 25-96-48.

**Дамы и девушки!**  
**Разместим ваши фотографии и анкеты на американском сайте знакомств. БЕСПЛАТНО.**  
**Фотографии возвращаются.**  
**От Вас – конверт с обратным адресом.**  
**211840**  
**г. Поставы-2**  
**а/я 100**



## Анонсы фильмаў на канале НТВ

Пятница, 30 ноября  
**21.50 ЧЕРНАЯ ВУЛЬ**  
Детективная мелодрама Александра Прошкина (Россия, 1995).

В Петербурге начала века убит красавец миллионер Андрей Рокшин, известный своей любовью к женщинам. Уликой становится голубой конверт, который находит следователь Синев в доме убитого. Но в тот же день на следователя совершается покушение...

В ролях: Александр Абдулов, Ирина Метлицкая и Ирина Розанова.

Суббота, 1 декабря  
**17.25 ТАЙНОЕ СВИДАНИЕ**

Комедия Анатолия Эйрамджана (Россия, 2001).

Встретив в Майами соотечественницу, бывший российский донжуан оказывается пронзенным стрелой амура. Но даже у прожженного ловеласа могут быть принципы: он не может овладеть женщиной, с мужем которой успел познакомиться.

В ролях: Екатерина Зинченко и Александр Панкратов-Черный.

19.00 ПАССАЖИР 57  
Боевик Кевина Хукса (США, 1992).

Агенты ФБР перевозят на пассажирском самолете опаснейшего террориста Чарльза Рейна. Его сообщники захватывают самолет и освобождают преступни-

ка. Но на беду бандитов на борту оказывается классный специалист по обеспечению безопасности на авиалиниях Джон Картер.

В ролях: Уэсли Снайпс, Элизабет Херли и Брюс Пейн.

22.15 ПОДЗЕМКА

Боевик Люка Бессона (Франция, 1985).

Бродяга Фред похищает у бизнесмена ценные бумаги и скрывается в метро, разыскиваемый полицией и людьми бизнесмена. Жена бизнесмена Елена, чувствуя вину за то, что пустила незнакомца в дом, сама отправляется на поиски и знакомится с пестрым живописным обществом постоянных обитателей «подземки»...

В ролях: Изабель Аджани, Кристофер Ламберт и Жан Рено.

Воскресенье, 2 декабря

9.20 АФЕРИСТЫ

Комедия Всеволода Шиловского (СССР, 1990).

Забавные приключения трех жуликов: Рубика, Маруси и Филимона, промышляющих поиском икон и выдающих себя то за артистов, то за художников, то за искусствоведов...

В ролях: Станислав Садыльский, Мамука Кикай-лешвили, Римма Маркова и Всеволод Шиловский.

11.20 ТАРЗАН: ЧЕЛОВЕК-ОБЕЗЬЯНА

Приключенческий фильм Джона Дерекса (США, 1981).

В африканские джунгли из Европы к ученому-исследователю приезжает дочь. Случай сводит ее с Тарзаном, спасшим ее от верной гибели. Отец девушки, узнав о ее симпатии к человеку-обезьяне, обещает разделиться с ним...

В ролях: Бо Дерек, Ричард Харрис и Майкл О'Киффи.

17.35 СМЕРТЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ — 2

Боевик Ричарда Доннера (США, 1989).

Прошло два года. Мертаф все еще семейный человек. Ригтз все еще бесшабашный холостяк, но теперь он просчитывает шансы, прежде чем влезть в очередную потасовку. Героям на этот раз противостоят «плохие парни» из Южной Африки.

В ролях: Мэл Гибсон и Денни Гловер.

21.30 СКАЛА МАЛХОЛЛАНД

Детектив Ли Тамахори (США, 1995).

Лейтенант полиции Макс Гувер возглавлял особый отряд полиции: его люди очищали город от преступников, не очень выбирая средства: они просто сбрасывали их со скалы Малхолланд...

В ролях: Мелани Гриффит, Ник Нолт и Джон Малкович.

## КУПОН БЕСПЛАТНОЙ АБ'ЯВЫ

Тэкст аб'явы:

---



---



---



---



---



---

Адказнасць за памылкі ў тэксце дасланай аб'явы нясе рэкламадаўца.  
Дасылаць на адрас: 210038, г. Віцебск, а/с 5.

**Рэдакцыі патрабуюцца загадчык аддзела рэкламы, пазаштатныя карэспандэнты, рэкламныя агенты. Высокі заробак і ганарары. Тэл. 25-96-48, 25-55-93.**



# Захоўваючы традыцыі

Нацыянальны акадэмічны драматычны тэатр імя Якуба Коласа адзначыў сваё 75-цігоддзе. На працягу перадабалеянага тыдня коласаўцы радалі прыхільнікаў тэатральнага мастацтва лепшымі прэм'ернымі спектаклямі сезону. У апошні дзень прэм'ернага марафона на камернай сцэне прайшла тэатральная канферэнцыя, на якой абмеркаваны спектаклі, пастаўлены ў апошнія два сезоны. У ёй прынялі ўдзел вядучыя тэатразнаўцы і тэатральныя крытыкі краіны: Анатоль Сабалеўскі, Нэллі Крывашэва, Вячаслаў Грыбайла, Таццяна Каманова.

А 21 лістапада, ў дзень нараджэння тэатра, адбыўся ўрачысты вечар, на які павіншаваць юбіляраў сабраліся шматлікі сябры.

Сваё прывітанне славу таму калектыву далаў кіраўнік Беларусі Аляксандр Лукашэнка. Гана-

ровыя граматы Міністэрства культуры, абласнога і гарадскога ўпраўленняў культуры былі ўручаныя маладым і заслужаным артыстам, рабочым, касцюмерам — людзям адданым вышэйшай справе служэння Тэатру.

Нечаканай была вестка пра тое, што прыйшла тэлеграма і ад Прэзідэнта Расіі Уладзіміра Пуціна. Тэатр павіншавалі калегі з блізкага і далекага замежжа, прыйшлі віншаванні ад старшыні СТА Расіі Аляксандра Калягіна, ад старшыні міжнароднай канфедэрацыі творчых саюзаў Кірыла Лаўрова.

У віншавальнай тэлеграме Прэзідэнта Расіі Уладзіміра Пуціна такія радкі: «Ваш замечательный театр обогатил культурное достояние белорусского народа и по праву получил высокое профессиональ-

ное признание. Его прославленная сцена стала прекрасной школой для многих молодых талантов, сохраняя в своем творчестве верность лучшим традициям и классическим канонам. Вы всегда современны и открыты для смелых экспериментов.»

У знак павагі і пашаны коласаўцам, якія ў свой час стваралі славу тэатра, сённяшняе пакаленне нашчадкаў усклала кветкі да могілак вядомых актёраў. А вечарам у тэатры Несцерка (Валянцін Салаўёў) і Лявоніха (Раіса Грыбовіч) сустракалі гасцей. Ва ўрачыстасцях прынялі ўдзел старшыня аблвыканкама Уладзімір Андрэйчанка, міністр культуры Леанід Гуляка, прадстаўнікі гарадскіх уладаў, госці з тэатраў краіны. Ганаровыя знакі міністэрства культуры атрымалі бутафор Пётр Балваненка, актрысы Зінаіда Гурбо і Ніна Левашо-

ва, заслужаная артыстка Беларусі Тамара Шашкіна. Асабістая падзяка ад Прэзідэнта краіны — народнаму артысту СССР Фёдору Шмакаву. У прадстаўленні «Мой родны кут» ён разам з усёй трупай выйшаў на сцэну ў касцюме аднаго са сваіх персанажаў — Фірса з «Вішневага сада».

А на працягу 40 гадоў іграў Фёдар Іванавіч славу тага «Несцерку».

Адразу пасля ўрачыстасцяў коласаўцы адправіліся на гастролі ў Маскву, дзе пакажуць расійскаму гледачу свае лепшыя спектаклі: «Таму што люблю», «Чорная нявеста», «Шагал... Шагал...», «Письменная» — усё лепшае, што зацікавіла крытыкаў і гледачоў. Працаваць нашы артысты будуць на сцэне тэатра «Садружнасць актёраў Таганкі».

Юрась ПАДВІШНЯК

## ГАРАСКОП НА ТЫДЗЕНЬ

ОВЕН

21 МАРТА — 20 АПРЕЛЯ

Похоже, вам придется просить в долг. Неудачный момент для совершения финансовых сделок и дорогих покупок. Будьте внимательней в магазинах — не успеете оглянуться, обвешат или обсчитают.

ТЕЛЕЦ

21 АПРЕЛЯ — 21 МАЯ

Эта неделя грозит оказаться сложной в плане отношений с окружающими. Не назначайте важных встреч и ответственных мероприятий, не беритесь за трудоемкую работу. Не исключены трения с начальством и старшими коллегами.

БЛИЗНЕЦЫ

22 МАЯ — 21 ИЮНЯ

Ваша прямота и откровенность помогут развеять недоговоренности. Следует остерегаться стремления к авторитарности и чрезмерной придирчивости к недостаткам окружающих, иначе вы рискуете остаться в одиночестве.

РАК

22 ИЮНЯ — 23 ИЮЛЯ

Оптимизм и уверенность в своих силах помогут преодолеть трудности, возникшие в работе, которые могут носить формальный характер. Стремление к рискованным коммерческим операциям, скорее всего, приведет к неудаче.

ЛЕВ

24 ИЮЛЯ — 23 АВГУСТА

Неблагоприятная для здоровья неделя. Жизненный потенциал на низком уровне. Не исключены травмы, отравления или обострение хронических заболеваний. Избегайте категоричности и жесткости в высказываниях.

ДЕВА

24 АВГУСТА — 23 СЕНТЯБРЯ

Благоприятны любые поездки, новые знакомства, встречи со старыми друзьями. Однако все это потребует значительных денежных средств. Так что измержте свои возможности заранее. Новые планы потребуют от вас активности, расширения круга знакомств.

ВЕСЫ

24 СЕНТЯБРЯ — 23 ОКТЯБРЯ

Излишнее самомнение, импульсивность, стремление к риску могут стать причиной опрометчивого поступка или принятия ошибочного решения. Не исключено неожиданное предложение или встреча с давним партнером по бизнесу.

СКОРПИОН

24 ОКТЯБРЯ — 22 НОЯБРЯ

Не перегружайте себя физической работой. Надорвавшись в начале недели, вы будете очень утомлены. Остальное время больше подходит для отдыха. Вечер пятницы лучше провести на диване перед телевизором.

СТРЕЛЕЦ

23 НОЯБРЯ — 21 ДЕКАБРЯ

В этот период возможны сложности в отношениях с деловыми и любовными партнерами. Некоторые из них, впрочем, могут сразу же разрешиться, если действовать тактично и не упорствовать в мелочах, отдавать предпочтение чувствам, а не логике.

КОЗЕРОГ

22 ДЕКАБРЯ — 20 ЯНВАРЯ

Неделя предостерегает от споров с руководителем, критики в адрес начальства. Активное отстаивание своего мнения может стоить вам бонусов, а то и карьеры. Будет трудно найти взаимопонимание с домочадцами, в частности, с родителями.

ВОДОЛЕЙ

21 ЯНВАРЯ — 19 ФЕВРАЛЯ

Не торопитесь заговаривать с начальником о заслуженной, как вам кажется, премии. Эффект будет обратный. Не навязывайте ваше мнение окружающим. Вы будете немного рассеяны.

РЫБЫ

20 ФЕВРАЛЯ — 20 МАРТА

Удачная неделя для людей творческих профессий. Никто не будет жаловаться на отсутствие вдохновения. На вечер пятницы можно запланировать поход к парикмахеру. Разрешите ему пофантазировать с вашими волосами и вы не пожалеете.

## СМАЧНА ЕСЦІ

### ЧЕРНЫЙ КОФЕ

1. Для приготовления черного кофе рекомендуется употреблять только натуральный кофе хорошего качества. Зерна сырого кофе поджарить и смолоть непосредственно перед варкой. При обжаривании кофейных зерен надо обратить внимание на то, чтобы кофе не сжечь, а цвет его должен стать каштаново-коричневым. Обычно приготавливают из 4 ч.л. кофе порцию, а двойная порция приготавливается из 8 граммов. Если нужно приготовить еще более крепкий кофе, надо увеличить дозировку на 5 или 10 граммов. Кофе не варят, а заваривают кипятком так же, как и чай. Кофе надо готовить непосредственно перед подачей на стол.

2. 3/4 л. воды, 50 г. молотого натурального кофе, (сахар добавить по вкусу). Кофе заваривается в специальных кофейниках. При отсутствии кофейника следует половину молотого кофе залить холодной водой в посуде, употребляемой исключительно для приготовления кофе. Кипятить 2-3 минуты, добавить остаток кофе, заварить, отставить на край плиты, плотно закрыть. Дать отстояться 10 минут, слить настой через сито в нагретый кофейник. Кофе подают очень горячим. К черному кофе можно подавать отдельно взбитые сливки.

## СПОРТ

# «Спартак» — чемпион!

Завершился очередной чемпионат России по футболу. И чемпионом, как почти всегда в последние годы, вновь стал московский «Спартак», который при этом после первого группового этапа Лиги Чемпионов не только не прошёл в следующий этап, но и умудрился даже не задержаться в Кубке УЕФА. В чём же здесь причина?

Совершенно непонятна кадровая политика Олега Романцева. Конечно, у тренера, который вот уже много лет комплектует команду и руководит ею, может возникнуть конфликт с одним-двумя футболистами, но что за пару-тройку последних лет «Спартак» добровольно потерял, не считая менее известных, таких игроков, как Аленичев, Хлестов, Цимбаларь, Тихонов, Мелешин, Бушманов, Евсеев, Кечинов, Широ, Бузникин, Филимонов... Даже «дедушка» Писарев, который, несмотря на возраст, показал себя, пожалуй, в этом году лучшим в составе «Спартака», был отчислен. Ладно, если бы спартаковцы были проданы в сильные европейские клубы, а то они оказались в клубах России и Украины. Те же Цимбаларь, Тихонов, Мелешин, Бушманов, Евсеев, Кечинов, Широ, Бузникин и Филимонов после ухода из «Спартака» пополнили московские «Локомотив» и «Торпедо», самарские «Крылья Советов», махачкалинский «Анжи» и киевское «Динамо». При этом, кроме, пожалуй, Филимонова, все вышеперечисленные игроки, даже «старички» Цимбаларь и Тихонов, своей игрой в новых командах доказали полную абсурдность их отчисления. Кстати, даже невооружённым взглядом видно, как преобразовались клу-

бы, которые приобрели бывших спартаковцев, принёсших с собой знаменитую спартаковскую психологию победителей.

Непонятна также любовь Романцева к африканцам и бразильцам. Только за последний год в «Спартак» засветились Робсон, Тчуйе, Кебе, Этьен Фло, Маркао, Жерар Мукунку, Алешандре. Спешу заметить, что я совсем не против негров, но одно дело купить, допустим, Элбера или Этаме-Майера, и совсем другое — таких, как нынешние спартаковские чернокожие «кудесники мяча». Неужели ближе нельзя было поискать? Перешедший в «Спартак» Василук и в Лиге Чемпионов, и в российских баталиях сидел на скамейке запасных в тот момент, когда играл Робсон. А уж попытки Романцева запустить в сборную России Тчуйсе вызвали просто смешанное чувство смеха, удивления и жалости.

Пристрастность Романцева изумляет: например, Бушманов и Тихонов были изгнаны из «Спартака» за одну-две неудачных игры, а регулярно проваливающиеся Робсон и Тчуйе остаются в команде красно-белых только после того, как вдоволь проявил себя в совершенно нулевой игре.

Уже второй год подряд «Спартак» входит в осень практически одним составом, без конкуренции. В начале этого года в составе «Спартака» была проведена очень солидная селекционная работа. Так, в команду были приглашены Митрески, Цихмейструк, Левицкий, Бутаков, Грановский, Мукунку, Ирисметов... И лишь Митрески очень хорошо, да Левицкий и Цихмейструк с довольно большими футбольными и

околофутбольными проблемами дотянули в «Спартак» до осени. Нынешней осенью, как и предыдущей, не нужно было даже обладать провидческим даром бабы Ванги, чтобы угадать состав «Спартака». А как же карточки, травмы, игровые спады, да ещё игра на два фронта: Лига Чемпионов и Россия? Выбыл из-за травмы Левицкий. Кем заменить? Кандидатов на пост номер один осталось трое — но каких?

Если говорить об оборонительной линии «Спартака» нынешней осенью, то она вообще напоминала проходной двор. Разгильдяйство красно-белой защиты уже стало фирменным стилем игры. А если говорить о персоналиях защитников, дотянувших в «Спартак» до конца данного сезона, то стоит заметить, что Мжаванадзе, Тчуйсе или Кебе — это вовсе не игроки для команды, которая рассчитывает на самое успешное выступление как в национальных соревнованиях, так и на евроарене футбола. Кроме того, проблема левого полузащитника так и осталась нерешённой. Кто там за последний год не пробовался: Робсон, Писарев, Безродный, Цихмейструк, а под конец даже и Митрески. Верной дорогой идёте, товарищи Романцев! Двигаясь в этом направлении, можно опробовать ещё много идей: бросить на проклятое ушедшим Тихоновым место второго вратаря Кабанова или даже поиграть там самому.

В этом году имел место глобальный спад команды: даже такие спартаковские лидеры, как Парфёнов, Ковтун, Ананко, Митрески, Булатов, Баранов, Титов и Бесчастных показали далеко не лучшую игру.

Почему-то до предела накалена обстановка в ко-

манде. Чего стоит хотя бы потасовка Ковтуна и Безродного в Праге.

Кажется, Романцев упорно не хочет замечать, что нынешние внутрикомандные проблемы «Спартака» очень серьёзные. Олегу Ивановичу нужно было бы поучиться у Висенте дель Боске, которого, как только он стал главным тренером мадридского «Реала», иначе как булочником не называли. А вот поди-ка: и со звёздами, не чета спартаковским, общий язык находит, а если надо, и на место их поставить может. Но вместо этого, как весьма справедливо заметил известный журналист Василий Уткин: «Романцев с распальцовкой доказывает, что в команде всё в порядке, а все неудачи красно-белых — всего лишь следствие стечения обстоятельств».

Так что, если в России приличного, надо сказать, класса спартаковцев хоть и с трудом, но всё ещё хватает для завоевания самых высоких футбольных трофеев, невзирая на возросший уровень подпитанных спартаковской же кровью соперников, то на международной арене такие «масти» на соперников уже совсем не действуют.

Сяргей Белязека

В №4 «Витебской трибуны» от 17 ноября 2001 г. в статье «Итоги чемпионата республики» допущена ошибка: следует читать не Шантолов, а Шанталосов.

Рэдакцыі патрабуюцца  
загадчык  
аддзела рэкламы,  
пазаштатныя  
карэспандэнты,  
рэкламныя агенты.  
Тэл. 25-96-48, 25-55-93.



Японский  
кроссворд

Алкаш держит в руках пингвина и говорит:  
— Пингвин, ерш твою медь...  
Потом переворачивает его вверх ногами:  
— Гвинпин, медь твою ерш...

[illegible]

	УНОСИТЬ, УНИ	ГОС-80 В АМЕРИКЕ	НАНЕСУЩИЙ ОСЛОБЖДЕНИЕ	АРХИТЕКТУРНОЕ СОПРЯЖЕНИЕ	АМЕР. ПЕРЕВ. АНГЛ. ЯЗЫКА	ОТКРЫТИЕ	КНИЖКА ПУШЬ	
	ПРЕПАРАТ ОТ ЗАПАДНЫХ БОЛЕЗНЕЙ	МРА СЪЕДИНЕНИЯ			ПЕЧАТНЫЙ ОТТЕК С ДУХА	ДРЕВ.-ЕВРЕЙСКИЙ ЖЕЛ. ВЪЯЗ		
					СЛ. МУЖ. МЫ	... ЧУЖДО		
	СЕР. КОМПОЗИТОР	КОМ. СЪЕДИНЕНИЯ				НЕСОБЛЮДАЮЩИЙ ЗАКОН	Ж/А НА ДАВНОСТИ ВОСТОКЕ	ОБЩАЮЩАЯ ТАКА
								ОБЩИН ДАВНОСТИ
	МОРЯ, БЕЛОМОРСКАЯ ШТАБА У КАТЕРА	ВОДОМ	ЖЕЛ. ЕДИН	ГОС-80 В АМЕРИКЕ	... ГОРЯЧАЯ	ЮЖНОЕ ДЕРЕВО	ГРИБЫ, ДОД. ОПАД. ДАВНОСТИ	ОЗЕРНЫЙ НА
	КНИЖ. РУС. ДОСТ. РЕАКЦИИ		СЫНОВИЙ ТЕРМ		ПОЖА. ВОЗВРАЩ. КОГО	ДЕТСКИЙ НАП. ОПУШКА	СЛ. НАЗВАНИЕ ДОД.	
	АНГ. ПОР. ТИРА							
	РУССКАЯ САНДРА	ОПАСЕЛ. НЕ ДАЯ ТЕАТРА	АМЕР. АКТ. РОБЕРТ ДЕ ...			ПРОСЛУШАНИЕ ДЕРУ	РАКТИВ. ЗАКОН В ДУХЕ	РЕКА В В. СКАМ
		СЪЕДИНЕНИЯ		БРАКА ТАМБРА	ПЕЧЕНАЯ ОУЧКА	МУЗ. СТИХОСЛОВ. ЗВУКОВ	КОММЕНТАРИИ (КАР)	ЗНАНИЯ СЛОТ
		МОТОРНО-КОЕ ПОСЛАНИЕ		УПАД. В СНА			РЕКА НА ВОСТОКЕ ОПАД.	
	РЕАКЦИЯ НА КУРАЖ	СЛОЖНЫЙ ОТОП						
					ПОСЛЕД. АНДРА К ТЕКСТ		ДР. СТОЛОВА АПРЕЛ	СЛАВА НА ДАВНОСТИ
	НЕСЕКОЕ СРЕДНО	ДУХА НА АНДРЕ		ГОРЯ В ШЕДРА		ШУПКА УПАД.	ТОД КЕ. М	

Заказ 7835. Наклад: 3000.  
Падпісана да друку 22.11 у 11:30.  
Аб'ём 2 друк. аркушы. Фармат А3.